



HĀTXA  
KUĪ

# KENE HASKA

XARABU MAEWĀ NU AĪBU YAUXITI KENE NIBUKI

LEI MARIA DA PENHA PARA  
MULHERES INDÍGENAS DO ACRE  
**TRADUÇÃO: HUNI KUIN**

**SEMULHER**  
SECRETARIA DE ESTADO DA MULHER



GOVERNO DO  
**ACRE**  
Tudo no pace e poder do povo

HANU AĪBU XARABU RAYATI

MAEWĀ "ACRE" HIWEABU

## FICHA TÉCNICA

Governador

**Gladson Cameli**

Vice-governadora

**Mailza Assis**

Secretária de Estado da Mulher

**Márdhia Yusif Awni El-Shawwa Pereira**

Diretora de Políticas para Mulheres

**Joelda da Silva Pais**

Departamento de Fortalecimento Institucional, Ações Temáticas e Participação Política das Mulheres (DEPFIATPP)

**Alicia Rosemaire de Souza Flores**

Divisão dos Povos Originários e Tradicionais (DIVPOT)

**Alessandra Severino da Silva Manchinery**

Redação

**Márdhia Yusif Awni El-Shawwa Pereira**

**Alessandra Severino da Silva Manchinery**

Tradutor

**Joaquim Paulo de Lima Kaxinawa (Maná)**

Revisão

**Márdhia Yusif Awni El-Shawwa Pereira**

**Rebeca Martins de Souza**

**Franklin Lima da Costa**

**Andrey Alves Maia**

**Maria de Jesus Morais**

Projeto gráfico e diagramação

**Andrey Alves Maia**

## SUMÁRIO

APRESENTAÇÃO.....	4
POVOS INDÍGENAS NO ESTADO DO ACRE.....	6
QUEM FOI MARIA DA PENHA?.....	7
LEI MARIA DA PENHA - LEI Nº 11.340, DE 7 DE AGOSTO DE 2006.....	8
TIPOS DE VIOLÊNCIA DOMÉSTICA E FAMILIAR.....	9
CICLO DA VIOLÊNCIA.....	10
POR QUE AS MULHERES NÃO SAEM DAS RELAÇÕES ABUSIVAS QUE VIVEM?.....	12
COMO AS MEDIDAS PROTETIVAS DE URGÊNCIA AJUDAM AS MULHERES?.....	12
O QUE ACONTECE SE O AGRESSOR DESCUMPRIR AS MEDIDAS PROTETIVAS?.....	16
FUI VÍTIMA OU TESTEMUNHA DE VIOLÊNCIA DOMÉSTICA, ONDE DENUNCIAR E PROCURAR AJUDA?.....	17
LEI MARIA DA PENHA.....	20

## HASKA XARABU YUITI

HATI HAMIYU XARABU.....	4
NUKU NABU MAEWÃ “ACRE” HIWEABU.....	6
TSUA INIMÉ “MARIA DA PENHANÃ?.....	7
HANU “LEI MARIA DA PENHA – LEI Nº 11.340, SHABA KEKŪ (7) USHE NESHUWÃ BAI KUATI TIÃ BARIÃ PIXKE RABE INŪ SĪTI (2006).....	8
HIWEANUA HASKAI SINATA XARABU.....	9
SINATAKI XARABU.....	10
HASKAI HÁ AĪBU XARABU HASKA TXAKABU UĪBIAI TASHNI KATSI IKAMA IMISBUMÉ?.....	12
HASKAWASHŪ HASKAIBU HATU MERABEWATI HATU XINÃ SHUNAMÉ AĪBU XARABURÃ?.....	12
HASKA TIMA XARABU YUIMABU HASKAWAMA KENÃ HASKAWATIMÉ?.....	16
EA AKASMAKĪ BETSA ITXAKAWAIBU UĪTANÃ HANI INŪ TSUAKI TXANIAMÉ?.....	17
HASKAWĒ TAEA HAWĒ TASHNINI.....	20

# APRESENTAÇÃO HATI HAMIYÚ XARABU

A **Secretaria de Estado da Mulher (Semulher)**, reimplementada no Acre em 1º de março de 2023, possui como missão a promoção de políticas públicas para as meninas e mulheres de todo o território estadual, devendo estimular, avaliar e articular políticas que visam a proteção e defesa de seus direitos.

*Hanua kiaki aĩbũ hatũ haskatikiri rayati xarabu (Aĩbuti), bepẽ birãxinabuki maewã “Acre” aburã, ushe pani heshe marashwai anu tae kiranayarã bariã pixke rabe inũ, rabeti tsamĩ (2023) anurã, haska raya xinãkinã habia txipaxbu inũ aĩbu ewabu habia maewã keyu hatu beya kiri inũ, hatu yauxia kiri raya xinã xinabuki.*

O compromisso da Secretaria de Estado da Mulher é atender as meninas e mulheres do Acre levando em consideração suas pluralidades e garantindo o acesso à informação por meio de ações itinerantes, materiais educativos e atividades que promovem inclusão social, equidade de gênero e prevenção à violência.

*Haska ha raya xinãbirãkinã habia txipaxbu inũ, aĩbu ewabu hatu rayamakĩ hatau kaka pe xarabu yuikĩ hatu meniwa bainaki ishũ xinã birãxinabuki, hati aĩbu kiri txaka birãmisbu hatu yuikĩ inũ hatu nema birãtirã habu ana haskabuma inũbunã, aĩbuki sinatakĩ hatu itxakawakĩ hatu rete birãkinã.*

A **Cartilha Lei Maria da Penha para Mulheres Indígenas**, uma iniciativa da Semulher, por meio da Divisão dos Povos Originários e Tradicionais, do Departamento de Fortalecimento Institucional, Ações Temáticas e Participação Política das Mulheres, surgiu devido à necessidade de conscientização, com o objetivo de combater e erradicar a violência doméstica e familiar contra as mulheres indígenas em contexto urbano e nos territórios tradicionais.

*Una hariri kenakĩ “Lei Maria da Penha” anibuẽ taeshũ nuku Huni kuĩ xinãkĩ ha (Semulher) anushũ haska xarabu raya beni birã xinabuki, haska tima xarabu hatu meniwati inũ, hatu tapĩma biranatirã aĩbu xarabu itxakawa tima inũ hatuki kashetimarã, habia nawã maewã hiwea inũ nukũ mae anu inũ shanẽtibi hiweaburã.*

A **Lei Maria da Penha** de nº **11.340/06**, representa o auge da proteção à mulher, resguardando vidas e fortalecendo os valores de direitos humanos. Mulheres indígenas também são vítimas de violência doméstica, mas possuem na barreira da cultura e da língua, a não efetividade de seus direitos.

*Beya kiaki "A Lei nº 11.340/06" hatũ "maria da Penha" bepẽkinã habia aĩbu itxakawa misbu hawẽ taea yauxikãiti xinãkĩ abunu kiaki aĩbu xarabu itxakawa timakirirã. Huni kuĩ aĩbu xabaurã itxakawa ria misbukẽ na unuri ana haskatibuma xinãkĩ axiãbuki, haska inũ, hatiri aĩbu xaraburã na habuã hatu itxakawa misbu haskawatirã menibumaki.*

Por não falarem português, elas podem encontrar dificuldades no acesso às garantias legais. Com esse material, que será traduzido para a língua Huni Kuin, espera-se alcançar as mulheres dessas etnias, levando informações sobre seus direitos amparados na Lei Maria da Penha, e tipificando a violência, visando coibir a violência doméstica e intrafamiliar praticadas contra elas.

*Habu nawã hãtxa menibumarã na nawã kene eska xabuaniburã haska menibumaki haskati xaraburã. Na uma eska xarabu kenetã mae tibi inũ, shanẽ tibi karã hanu hanu tapĩtã tana birãtirubuki, aĩbuki shunatai haskawati xarabu tanatã hatu yuitirã, haska inũ habia sinatama hiwei haska kirãti xarabu tapĩtã hatũ shanẽ xarabu anu sinatai hiwetimarã.*

Trata-se de um instrumento de informação no combate à violência contra as indígenas e caminha de mãos dadas com as ações de prevenção desenvolvidas pela Semulher, que está empenhada em lutar pela eliminação da discriminação de gênero em todo o estado do Acre.

*Na eska kene xarabu tashniairã habia uĩtã tana birãti akanikiki, aĩbuki sinatama hatube hiwei pekiranarã, haska xarabu kutãtã hiwei pekaina xarabu hatu meniwati beru xinabuki "Semulher" haskai habia hatuki rakeama hatube hiwei inũ, hatu tapĩmakĩ hatu meniwa bainarã na maewã "Acre" anurã.*

**Márdhia Yusif Awni El-Shawwa Pereira**  
Secretária de Estado da Mulher  
*HANU AĨBU XARABU RAYATI*

**SEMULHER**  
SECRETARIA DE ESTADO DA MULHER





## **POVOS INDÍGENAS NO ESTADO DO ACRE** **NUKU NABU MAEWĀ “ACRE” HIWEABU**

Os povos indígenas representam a biodiversidade e a riqueza da Amazônia. Com suas línguas, tradições e costumes, trazem suas identidades ao longo dos anos.

*Nuku nabu maewã “Amazônia hiweaburã beya betsa betsapa hayabu inũ menibuku. Hatũ hãtxa inũ beya xarabu aki hiweabuki, askawẽ hatũ hiweabu kiri habia bariã tibi binu birãkanikiki.*

Atualmente, existem no estado do Acre, três principais famílias linguísticas, sendo elas: Aruak, Arawá e Pano.

*Na habia eskatiãñã maewã “Acre” merãñã tsamĩ shukua hãtxa misbu hayabuki, hamakiri kenakĩ eskawa nibuki: “Aruak, Arawá inũ Pano anibuki.*

Elas estão distribuídas entre os povos Jaminawa, Manchineri, Huni Kui, Kulina, Ashaninka, Shanenawa, Yawanawá, Katukina, Sainawa, Jaminawa, Jaminawa-Arara, Apolima Arara, Shawãdawa, Poyanawa, Nukini, Nawas e os “isolados”.

*Hatibu kena xarabu nuku nabu hiweaburã naki: “Jaminawa, Manchineri, Huni Kui, Kulina, Ashaninka, Shanenawa, Yawanawá, Katukina, Sainawa, Jaminawa, Jaminawa-Arara, Apolima Arara, Shawãdawa, Poyanawa, Nukini, Nawas e os “isolados”.*

A diversidade étnica dos povos indígenas do Acre está distribuída entre os municípios de Assis Brasil, Sena Madureira, Manoel Urbano, Feijó, Tarauacá, Cruzeiro do Sul, Mãnicio Lima, Porto Walter, Marechal Thaumaturgo, Santa Rosa do Purus e Jordão, neles estão localizadas as 34 (trinta e quatro) terras indígenas.

*Hati nuku nabu maewã “acre” anu hiweaburã na xarabuki uĩrakawẽ; de Assis Brasil, Sena Madureira, Manoel Urbano, Feijó, Tarauacá, Cruzeiro*



*do Sul, Mâncio Lima, Porto Walter, Marechal Thaumaturgo, Santa Rosa do Purus e Jordão, hati merănã tsamīti ketash (34) maewē hiweabuki nuku keska xaraburã.*

## QUEM FOI MARIA DA PENHA? TSUA INIMĒ “MARIA DA PENHANĀ?”

O nome da lei que criminaliza a violência doméstica e intrafamiliar foi inspirado em Maria da Penha Maia Fernandes, uma brasileira que foi vítima de violência doméstica e se tornou símbolo da luta contra esse tipo de conduta.

*Na kena aĩbu itxakawatima beru birãkinã habia hawē kena “Maria da Penha Maia Fernandes” ini kiaki, aĩbu hawē benē itxakawa misrã, hawē taea berukuni na eskatia habiawē raya misbuki.*



Após sobreviver a várias agressões físicas e uma dupla tentativa de feminicídio (em que ficou paraplégica) por parte de seu então marido, Marco Antonio Heredia Viveiros, ela representa a causa. Seu ativismo levou à promulgação da Lei Maria da Penha (Lei nº 11.340/2006).

*Haskai há aĩbube hiweshũ itxakawakinã habia rabeki retenũ iwanã kuxakĩ yura txakabuani kiaki, haraquiri nitimawakinã, hawē bene hatũ itxakawa paunirã hawē kenarã naki; “Marco Antonio Heredia Viveiros” haskawē taeshũ berunibu kiaki. Haska xarabui uĩkĩ kene nibu kiaki habia aĩbu itxawamisbu kiri kenenã, Lei Maria da Penha (11.340/2006).*

O legado de Maria da Penha é marcado por muita coragem, determinação e contribuição para a conscientização. Sua história trouxe visibilidade para o tema, resultando na aprovação desta lei que é considerada uma das mais abrangentes do mundo no



combate à violência doméstica e familiar contra as mulheres. Maria da Penha inspirou e inspira outras mulheres a denunciarem a violência, buscarem apoio e lutarem por seus direitos.

*Haska há raya “Maria da Penha” beru birāniburā na habia eskatiā habiawē raya misbuki aĭbu itxakawa tima hatu tapĭma birākinā. Haskakĭ miyui beru birānirā na habia eskatiā habiawē rayakĭ hatu yuikĭ tapĭma birākanikiki habia maewā xarabu anushunā, aĭbu itxawa tima hatu yuibirākinā. Haska há “Maria da Penha” beru biranirā na askai eskatiā aĭbu xarabū tana birākanikiki hatū benē hatu itxakawa tima xarabu hātxa birākanikiki.*



## LEI MARIA DA PENHA - LEI Nº 11.340, DE 7 DE AGOSTO DE 2006

### HANU “LEI MARIA DA PENHA - LEI Nº 11.340, SHABA KEKŪ (7) USHE NESHUWĀ BAI KUATI TIĀ BARIĀ PIXKE RABE INŪ SĪTI (2006)

A legislação brasileira que visa combater à violência doméstica e familiar contra a mulher foi aprovada em 2006 e recebeu esse nome em homenagem a Maria da Penha Maia Fernandes, vítima de violência doméstica, que se tornou um símbolo de luta pelos direitos das mulheres no Brasil. Essa lei estabelece medidas de proteção às mulheres vítimas de violência doméstica, aumenta as penas para os agressores e promove políticas públicas de prevenção e combate a esta prática.

*Na aĭbu itxakawa tima kenetā hati txĭtuĭnā habia bariā pexke rabe inū sĭti anu binumanibuki, askai habia aĭbu itxakawa nibu kiri kena nibuki “Maria da Penha Maia Ferdabdes” há itxakawaibu uĭtā askatima xarabu kene biranimabuki, na eskatiā habiawē raya birākanikiki habia maewā “Brasil” merānā. Há beyarā bepēniburā na habia eskatiā hatu yui misbuki aĭbu itxakawai betxishū askawati xaraburā, askai hiwea pemaki ishū raya kanikiki.*





## TIPOS DE VIOLÊNCIA DOMÉSTICA E FAMILIAR HIWEANUA HASKAI SINATA XARABU

As violências doméstica e familiar contra a mulher podem acontecer de diferentes formas, conforme está na Lei Maria da Penha, mas nem sempre de forma isolada umas das outras, sendo elas:

*Hati hiweanua sinata xarabui hieaburã naki uĩkawẽ habia betsa xarabukirã, na habia hatiri “Maria da Penha” kene nibu tsami bainakiki uĩra kawẽ hawa betsamakirã:*

**Física:** Qualquer conduta que coloque em risco ou cause danos à integridade física das mulheres. Exemplo: tapas, chutes, socos, empurrões, puxões de cabelo, tentativa de asfixia, etc.

**Yuraki:** *habia aĩbũ yuraki hawaira warã habia txakabuki xarabuki haskatimaki. Eska keskarã: tãpais akarã, taewẽ ta akarã, muhwarã, shutuarã, bu niniarã, temusarã, habia yuraki mĩ haskairawa yui ikikiki.*

**Moral:** Qualquer conduta que configure calúnia, injúria ou difamação. Exemplo: xingamentos, etc.

**Hãtxawẽ:** *haki sinatai, haki txani txakai, hawẽtsãis há aki hiwea, sinamai hiwea, betsa xarabu.*

**Psicológica:** Qualquer comportamento que prejudique o emocional, humilhe, diminua a autoestima ou tente controlar e proibir a mulher de tomar decisões sobre sua vida.

**Xinãwẽ:** *habai hawairawẽ yuikĩ inũ, uĩmakĩ ratea; ratea, hãtxawama, mĩ haskamaki aka, haki sinai, hawaira apaya awe akama, uĩkĩ ratea.*

**Patrimonial:** Qualquer conduta que destrua seus objetos, documentos pessoais e controle seus recursos econômicos. Exemplo: controla seu dinheiro, destrói seus objetos, etc.



**Mabu xarabu:** *habia aĩbũ mabu xarabu txabuwã, hawě mimãmis xarabu, hawě uma, hawě batxi, hawě pei biãshũ keyuã, hawaira hawě mabu xarabu txakabuã, betsa xarabu.*

**Sexual:** Qualquer conduta que obrigue a mulher a presenciar, a manter ou a participar de relação sexual contra sua vontade. Exemplo: negar o uso de métodos contraceptivos, sexo forçado, sexo em troca de dinheiro, etc

**Mabu namea:** *habia aĩbu haska katsi ikamakě bikawakĩ ama inũ mea. Eska keskarã: aĩbu parãshũ mea, kikama biakě atxishũ mea, mia ki ikama biakě peiwě parashũ mea, haska inũ betsa xarabu.*



## CICLO DA VIOLÊNCIA SINATAKI XARABU

### Fase 1: aumento da tensão

**Besti:** *haskai sinatai beruku kirana*

Nessa fase, o comportamento violento por parte do agressor começa a aparecer com manifestações de irritação por coisas insignificantes. Podem ocorrer acessos de raiva, gritos, xingamentos e humilhação. A mulher tenta acalmar o homem que pratica violência, fica aflita e evita “provocá-lo”.

*Haskai sinai beruku misburã hasia sina taskai imisbuki habia hawa txakabu txakama uĩyama biarã. Habia sina sina katsis ikĩ hatu hui shãkamawě yuikĩ, hatu kuyã akĩ, bis akĩ amisbuki. Haska hawě aĩ haki ratekĩ hawa kui katsis isbumaki e rete kiki ikarã, haskairã habia rate kũkainikiki ana habe peamarã.*

### Fase 2: momento de explosão

**Rabe:** *hanu ewakaini keska*

Esta fase é da explosão do autor da agressão, a falta de controle chega ao limite e leva ao ato violento. Aqui toda a tensão acumulada



na fase 1 se materializa em violência verbal, física, psicológica, moral ou patrimonial.

*Haskai tiāna habianu sina ewa kiranikiki, habia hatu kuyã abirākī inū, hatu hātxa isīnipawē yui biranikiki. Haskairā habia sina biai hawa hatu yuima hanu beru kiranukiki, ana xinã bestiama hatu yuikī inū hatu txakabua katsis ikirã.*

### Fase 3: lua de mel *Tsamī: biakanāi taetã*

O agressor fica arrependido de seu ato, pede perdão, mostra-se amável, diz que vai mudar seu comportamento para conseguir a reconciliação. Jura que nunca mais vai agir de forma violenta. A mulher fica confusa e sente-se pressionada para manter o relacionamento.

*Haskai txakabu xarabu hawē uĩmakī inū, atã hanu aĩbu beparã misbuki, ana ĩ haskama ishanai ishunã yuikī, raewamiski ana haki nukunū ikarã, haskaya aĩburã haskatima imisbuki, txanima kaya ea ana itxawa tirumamē ishū xinãkinã haskai ana haki nukutã hiwe misbuki habia txakabu biairã, ana haraquiri yuitimarã.*



**É PRECISO QUEBRAR ESSE CICLO. A LEI MARIA DA PENHA EXISTE PARA AJUDAR AS MULHERES. NÃO SE CALE!**

**NA ESKA XARABU PERĀ BESHTeAKI. RAYA "MARIA DA PENHA" BEPĒKINĀ HABIA ESKA XARABU HATU MENIWATI ABIRA XINABUKI. HĀTXAMA IKAMA HĀTXA KAWĒ!**



## **POR QUE AS MULHERES NÃO SAEM DAS RELAÇÕES ABUSIVAS QUE VIVEM? HASKAI HÁ AĪBU XARABU HASKA TXAKABU UĪBIAI TASHNI KATSI IKAMA IMISBUMĒ?**

São muitos os motivos que levam as mulheres a não terminarem um relacionamento abusivo.

*Harabesmaki haskawē taea aĭbu xarabu hawē benebe hiwei peis bumarã, haskai txakabu misburã.*

Por exemplo: achar que o autor da violência irá mudar, medo de ficar sem os filhos, dependência econômica e emocional, vergonha de procurar ajuda, medo, não conhecer seus direitos, entre outros.

*Eska keskarã: há sinatarã peshanai rabanenã, hawē bakebu benu katsi ikamarã, haskawashū ĩ mibishū pitimaki ikarã, haskawashū hamesti eska xarabu pewa timarã, há inū betsa xaraburã.*

As mulheres não gostam de apanhar. Elas são ameaçadas e têm medo de serem mortas se terminarem o relacionamento.

*Aĭburã kuxaibu manuismaki. Haskawakĩ rate misburã ea henekiki ika inū, ea rebuakiki ika ratei imisbuki hawē bene heneamarã.*

## **COMO AS MEDIDAS PROTETIVAS DE URGÊNCIA AJUDAM AS MULHERES? HASKAWASHŪ HASKAIBU HATU MERABEWATI HATU XINĀ SHUNAMĒ AĪBU XARABURĀ?**

As medidas protetivas de urgência trazidas pela lei e determinadas pelo juiz protegem as vítimas de violência doméstica e familiar.

*Haska xarabu hatu nematirã habia haskatima ma kenenibu inū, há habuwã haska hatu menati kiaki hatuki txaniaki haskai sinata tima hatu yuitirã.*



Dentre elas, a lei prevê dois tipos: aquelas que obrigam o agressor e aquelas que protegem a ofendida.

*Haskawati xaraburã rabe hayaki: hatũ hatu yura memis inũ, hatũ habu haskatima xarabu hatu meketirã.*

### **Medidas contra o agressor:**

#### ***Kuxanã, sinata haskawa misbu:***

- ◇ Apreensão da arma de fogo do agressor ou restrição do porte de arma

*Hawẽ pia mebĩkĩ inũ, ana haskatũ pia tsumatima amisbuki*

- ◇ Afastamento do agressor do lar ou do local onde convive com a agredida

*Hanushũ hatu kuxa kasmai hatuki sinatai ana hana hiweai henetimaki habua ana hatu meama ishanunã*

- ◇ Proibição do agressor frequentar e de se aproximar de determinados lugares, como a casa ou o trabalho da vítima

*Hanushũ hatu retemis inũ, hatuki sinatamirã ana haki kemai henetimaki, hiwe kasmai hana há haki sinatai raya mis anurã*

- ◇ Proibição do agressor se aproximar ou manter contato com a vítima, seus parentes e as testemunhas da agressão

*Há retemis inũ haki sinatamirã ana haki kemai inũ, haki nukutã hãtxawai hene timaki hawenabunã*

- ◇ Restrição ou suspensão das visitas do agressor aos filhos

*Haskairã habia hawẽ bakebu uĩtima ariamisbuki*

- ◇ Pagamento de alimentos provisórios à vítima e filhos ou apenas



para os filhos

- ◇ *Hawē há beke ixta xarabu pimati besti yunu misbuki habe hiweama bia habu pima shanunã*

**Medidas em benefício da mulher:**  
***Haskawashũ aĩbu merabewati xarabu:***

- ◇ Encaminhamento da vítima e de seus dependentes a programas de proteção e atendimento da mulher em situação de violência doméstica e familiar (Casa Abrigo)

*Haskayarã há aĩbu haki sinatakĩ itxakawaiburã hanushũ haska hatu yuikĩ hatu meniwai anu txinitiki, hanu hiweanu habu meke nũbunã ana bene kema timawakinã*

- ◇ Garantia da volta da vítima e de seus filhos ao lar abandonado em razão da agressão sofrida, logo após ser determinado o afastamento do agressor

*Sinatakĩ hawē aĩ inũ hawē bakebu há hiweabuanu hatu ubisitawaimarã, há hatũ hatu akima nitxĩtã ana hatũ hiwetã iwetiki haskawatã keshe misbuki haki kema timarã*

- ◇ Direito da vítima de sair do lar, com seus filhos, em caso de perigo ou permanecer, com o afastamento ou prisão do agressor

*Há aĩbu hawē bakebuya itxakawabu hawē hiwetanua tashni kainima iwekinã, há hatũ hatu itxakawami bitxitã iwetiki habu meseama hiwenunã*

- ◇ Separação de corpos, isto é, a liberação do dever de morar na mesma casa, retirando o agressor do lar e não tendo mais a obrigação de dormirem juntos e manterem relações sexuais

*Betsarirã habia hiwewēs hiwe biabu ana hawē benema habe ana*





*ushatima amisbuki, hatū hatu itxakawamis yuikinā*

- ◇ Afastamento da vítima do seu lar, sem prejuízo dos direitos relativos a bens, guarda dos filhos e alimentos

*Há sinata hawē hiwetanua tseka biatanā habia hawē bakebu uīti inū hatu oimati amisbuki*

- ◇ Devolução dos bens que o agressor tenha tirado da vítima

*Há sinatā aību mabu xarabu mebīmarā ana hawēri ināmatiki*

- ◇ Proibição temporária do agressor fazer atos ou contratos para alugar ou vender o imóvel que seja comum ao casal

*Sinatai hene nametanā hanu hiweabu ixiaiburā ana hanu hiweama betsa inātiki habu manakinunā*

- ◇ Suspensão da validade de procurações que a vítima tenha dado ao agressor

*Há sinatakī haskati unaki keneimaburā, ha kuxanā akimabura eskaki*

- ◇ Pagamento de caução provisória (garantia) à ofendida, por meio de depósito em Juízo, por prejuízos materiais em razão das agressões cometidas

*Há sinatakī aībū mabu txabuaimarā manakutiki, haska manaku katsirā habia há "juiz" kiaki yuitiki hakiaki habu inā shanunā*

- ◇ Inclusão da mulher, por prazo certo, no cadastro de programas assistenciais do governo federal, estadual e municipal

*Hawaira xarabu bitirā aībura hatu kenetiki habu há inanānāti xarabu bishanubunā*

- ◇ Acesso prioritário à remoção, quando servidora pública da



administração direta ou indireta

*Haskai hawē rayanua ikaibunã samama raya betsanu maewatiki, rayamis ikayarã*

- ◇ Acesso aos serviços de contracepção de emergência, prevenção de ISTs, HIV/AIDS e aborto previsto em lei

*Isĩ txakabu kasmai bake paketina hatu yuikĩ meniwa bainaki haska tima xarabu hatu meniwakinã*

Essas medidas podem ser solicitadas pela própria mulher, por intermédio da Delegacia de Polícia, da Defensoria Pública ou do Ministério Público. Para solicitar as medidas, não é necessário ter registrado boletim de ocorrência. A mulher pode requerer as medidas necessárias para a sua proteção, sem necessariamente desejar que o agressor seja processado criminalmente.

*Na eska xarabu yuka iki inũ hatuki txanirã habia aĩbu há retexinabũ hatu yuikĩ tapĩmatiki habuwã haska raya tsumabu hatu yuikinã. Haska xarabu yuka ikirã hawē bene itxakanika biakē habuwã hatu haska xarabu keshemis hatu yui tapĩmatiki, haskawati xarabu habu yuikĩ hatu meniwanunã.*

## O QUE ACONTECE SE O AGRESSOR DESCUMPRIR AS MEDIDAS PROTETIVAS?

### **HASKA TIMA XARABU YUIMABU HASKAWAMA KENĀ HASKAWATIMĒ?**

O descumprimento das medidas protetivas de urgência é CRIME e pode resultar na PRISÃO PREVENTIVA do acusado.

*Haska tima xarabu yuishũ kene shunimabu haskama kenã, hawē taeshũ bitxi misbuki há txakabuima ikairã.*





## FUI VÍTIMA OU TESTEMUNHA DE VIOLÊNCIA DOMÉSTICA, ONDE DENUNCIAR E PROCURAR AJUDA? EA AKASMAKĪ BETSA ITXAKAWAIBU UĪTANĀ HANI INŪ TSUAKI TXANIAMĒ?

Qualquer pessoa pode fazer a denúncia que poderá ser anônima ou não. Faça uma ligação:

*Habia haratuiratũ hatu yuimatiki mĩ kena yui kasmakĩ, yuitimaki. Hanu haska txanitrã na xarabuki:*

**190 - Polícia Militar**  
*Bushte inũ Usũ - Hatũ hatu keshea*

**180 - Central de Atendimento a Mulher**  
*Bushte inũ Bune - hanushũ aĩbu haskai tanati*

Procure os seguintes órgãos:  
*Habu xarabu benati:*

**Secretaria de Estado da Mulher**  
*Hanu aĩbu xarabu shukua rayaibu*

Endereço: Travessa João XXIII, nº 1137, Village Wilde Maciel, Rio Branco, AC - CEP: 69.914-560  
Contato: (68) 99930-0420  
E-mail: [sec.mulheresac@gmail.com](mailto:sec.mulheresac@gmail.com)

**Delegacia Especializada de Atendimento à Mulher (DEAM)**  
*Hanushũ aĩbu itxakawaibu kesheabu*

Endereço: Via Chico Mendes, nº 803, Triângulo, Rio Branco, AC - CEP: 69901-180  
Telefone: (68) 3221-4799

**Delegacia Geral de Feijó**

Endereço: Rua Sete de Setembro, nº 121, Cidade Nova, Feijó, AC - CEP: 69960-000  
Telefone: (68) 3463-2508



### **Delegacia Geral de Tarauacá**

Endereço: Rua Duque de Caxias, nº 1090, Centro, Tarauacá, AC -  
CEP: 69.970-000

Telefone: (68) 3462-1240

### **Delegacia Geral de Sena Madureira**

Endereço: Av. Brasil, nº 1886, Conj. Canizio Brasil, Triângulo, Sena  
Madureira, AC - CEP: 69.950-000

Telefone: (68) 3612-3007

### **Delegacia Geral de Brasiléia**

Endereço: Av. Pref. Rolando Moreira, s/n, Brasiléia, AC - CEP:  
69.932-000

Telefone: (68) 3546-3207 / 3546-5161

### **Delegacia Geral de Epitaciolândia**

Endereço: Av. Santos Dumont, nº 476, Centro, Epitaciolândia, AC -  
CEP: 69.934-000

Telefone: (68) 3546-4882 / (68) 3546-5298

### **Delegacia Geral de Xapuri**

Endereço: Rua Cel. Brandão, nº 1550, Centro, Xapuri, AC - CEP:  
69.930-000

Telefone: (68) 3542-2373

### **Delegacia Geral de Assis Brasil**

Endereço: Rua Raimundo Char, nº 392, Centro, Assis Brasil, AC -  
CEP: 69.935-000

Telefone: (68) 3548-1008

### **Centro de Referência Especializado de Assistência Social (CREAS)**

Existem várias unidades em diferentes municípios. É recomendável procurar a unidade mais próxima ou entrar em contato com a prefeitura local para obter mais informações.



## **Conselho Indigenista Missionário (CIMI) - Regional Amazônia Ocidental**

Telefone: (68) 3223-6167

## **FUNAI - Coordenação Regional do Juruá (Cruzeiro do Sul)**

Endereço: Rua Floriano Peixoto, nº 365, Centro, Cruzeiro do Sul, AC

Telefone: (68) 3322-4800

## **FUNAI - Coordenação Técnica Local de Rio Branco**

Endereço: Rua Floriano Peixoto, nº 946, Centro, Rio Branco, AC

Telefone: (68) 3224-0540

## **FUNAI - Coordenação Técnica Local de Feijó**

Endereço: Rua Francisco Nogueira, nº 176, Centro, Feijó, AC

Telefone: (68) 3463-2366

## **FUNAI - Coordenação Técnica Local de Tarauacá**

Endereço: Rua Cel. Juvêncio de Menezes, nº 473, Centro, Tarauacá, AC

Telefone: (68) 3462-1286

## **Ministério Público - Centro de Atendimento à Vítima (CAV)**

Endereço: Sede, Rua Marechal Deodoro, nº 472, Centro, Rio Branco, AC

Telefone: (68) 3215-4185 / 3212-2000

## **Defensoria Pública do Estado do Acre (DPE/AC) – Núcleo de Atendimento às Mulheres em situação de Violência**

Endereço: Avenida Antônio da Rocha Viana, nº 3057, Santa Quitéria, Rio Branco, AC - CEP: 69918-700

Telefone: (68) 3215-4158

## **Coordenadoria da Mulher em Situação de Violência Doméstica e Familiar – COMSIV**

Endereço : Rua Tribunal de Justiça, s/n, Via Verde, Rio Branco, AC - CEP: 69.915-631

Telefone: (68) 3212-8402



# LEI MARIA DA PENHA HASKAWĒ TAEA HAWĒ TASHNINI

## LEI Nº 11.340, DE 7 DE AGOSTO DE 2006

Cria mecanismos para coibir a violência doméstica e familiar contra a mulher, nos termos do § 8º do art. 226 da Constituição Federal, da Convenção sobre a Eliminação de Todas as Formas de Discriminação contra as Mulheres e da Convenção Interamericana para Prevenir, Punir e Erradicar a Violência contra a Mulher; dispõe sobre a criação dos Juizados de Violência Doméstica e Familiar contra a Mulher; altera o Código de Processo Penal, o Código Penal e a Lei de Execução Penal; e dá outras providências.

*Haska xarabu bepemana kirã xinaki aĩbuki sinatakĩ haskawa misbu hatu yaxiti inũ, hatu yuikĩ meniwa birãti xaraburã, haska berukinã habia rasibis hatu yaxiti abiranibuki, sinatatima inũ, hatu itxakawa tima inũ, hatu yuã tima xaraburã. Haska beruku kirani na eskatiã habia xarabu tanatã aĩbu yaxi kirana hãtxa kubãikanikiki, haskai na unuri habia tanatã inũ, nukũ beya xarabu haska paunibu tanatã yura yaxi kiraki, habia mae anu inũ, shanẽ tivi hiweaburã.*

**O PRESIDENTE DA REPÚBLICA** Faço saber que o Congresso Nacional decreta e eu sanciono a seguinte Lei:

**SHANĒ IBU MAEWĀ NUA** *Matu yuinũ na shukutã kene xinabu ẽ matu yuimai haskati xarabu:*

TÍTULO I  
BESTI PASHKA



## DISPOSIÇÕES PRELIMINARES

## ESKA XARABU TAE KAINAKI

Art. 1º Esta Lei cria mecanismos para coibir e prevenir a violência doméstica e familiar contra a mulher, nos termos do § 8º do art. 226 da Constituição Federal, da Convenção sobre a Eliminação de Todas as Formas de Violência contra a Mulher, da Convenção Interamericana para Prevenir, Punir e Erradicar a Violência contra a Mulher e de outros tratados internacionais ratificados pela República Federativa do Brasil; dispõe sobre a criação dos Juizados de Violência Doméstica e Familiar contra a Mulher; e estabelece medidas de assistência e proteção às mulheres em situação de violência doméstica e familiar.

*Besti. Na beya bepemanairã habia aĩbu kiri txaka xarabu kaina xinãtã kene biranimabuki yauxinãi haskati xaraburã, shukutã xinãtã hariri sinatai hiwetima xarabu kene birãxinabuki, aĩbu itxakawaibũ haskawati xarabu xinãtã kenekinã, na unuri haskatima xarabu hatube yubakatã raya pewa bainarã, haska xaraburã habia maewã tibi inũ, na habia nukũ mawã “Brasil” anu iriati xinã birãxinabuki, hanushũ aĩbu xarabu itxakawaibu hatu uĩti kiaki, habia aĩbaibus rayati xinã birã xinabu na eskatiã habi aĩbu xarabu matabuki hanu raya kanirã.*

Art. 2º Toda mulher, independentemente de classe, raça, etnia, orientação sexual, renda, cultura, nível educacional, idade e religião, goza dos direitos fundamentais inerentes à pessoa humana, sendo-lhe asseguradas as oportunidades e facilidades para viver sem violência, preservar sua saúde física e mental e seu aperfeiçoamento moral, intelectual e social.

*Rabe. Hati aĩbu xarabu haska hiweaburã, aĩbu, huni aĩbu, aĩbu huni keska, peita, beya xarabu meni, kene xarabuwẽ kapukeima, na habia betsa xarabu hayarã, hawa betsamaki habia keyu hatu yauxitã hatu hiwetãkĩ hatu sinata kiri hatu yauxikĩ hatu meniwa biranaki, habia hamapaj pe xarabu kiri besti hatu rayama birãkinã.*

Art. 3º Serão asseguradas às mulheres as condições para o



exercício efetivo dos direitos à vida, à segurança, à saúde, à alimentação, à educação, à cultura, à moradia, ao acesso à justiça, ao esporte, ao lazer, ao trabalho, à cidadania, à liberdade, à dignidade, ao respeito e à convivência familiar e comunitária.

*Tsamĩ. Haska xarabu aĩbu xarabu hatu xinã shubiranarã habia hatũ beya inũ, hatũ hiweakiri rayama biranaki viwea kirirã, isĩ xarabu bitima kirirã, piti xarabu kirirã, kene meni kaina kirirã, nukũ beya xarabu hatube ikainarã, hiwe pewatã hatu hiwema baina kirirã, hatu hamakiri hãtxawa inũ, hatu sinamamarã, habia shukua hiwete hatu betã xinãtã hiwe kirana xinãkinã.*

§ 1º O poder público desenvolverá políticas que visem garantir os direitos humanos das mulheres no âmbito das relações domésticas e familiares no sentido de resguardá-las de toda forma de negligência, discriminação, exploração, violência, crueldade e opressão.

*Besti. Hanu rayati xarabuanurã haska aĩbu xarabu hatu ramati xarabu xinãtã bepẽ bainabuki, haskai habia hariri txakai hiwetima xarabu hatu beniwa bainaki, haki raketima inũ, habesti rayamatima inũ, rate betanã hiwetã timarã habia rasibis hatube pei hiweti xarabu beyawatirã.*

§ 2º Cabe à família, à sociedade e ao poder público criar as condições necessárias para o efetivo exercício dos direitos enunciados no caput.

*Rabe. Habia hati hiweabu inũ, hanu hiwearã habuwã raya xarabu bepẽ biranaiburã habia hatu betã raya xarabu tsumatã rayawakĩ pewa biranaki.*

Art. 4º Na interpretação desta Lei, serão considerados os fins sociais a que ela se destina e, especialmente, as condições peculiares das mulheres em situação de violência doméstica e familiar.

*Ketash. Na habia ikai keskarã, sinatai hiweabu keskarã habianu beya*

*betsa betsapa xarabu benu kiranikiki, ana benimai hiweama sinatai hiweshunã ana hawenabu benimawama txakabukiri besti hatu uĩmakĩ inũ, hatu sinamakinã.*

## TÍTULO II

### RABETI

## DA VIOLÊNCIA DOMÉSTICA E FAMILIAR CONTRA A MULHER HIWETANUA AĪBUKI SINATAI HASKA TIMA XARABU

### CAPÍTULO I

#### BESTI

### DISPOSIÇÕES GERAIS

#### KEYU HASKATI XARABU

Art. 5º Para os efeitos desta Lei, configura violência doméstica e familiar contra a mulher qualquer ação ou omissão baseada no gênero que lhe cause morte, lesão, sofrimento físico, sexual ou psicológico e dano moral ou patrimonial: (Vide Lei complementar nº 150, de 2015)

*Metsã. Haska aĩbuki txaka tima xarabu kene niburã eskaki, na keska xarabuwẽ aĩbu xarabu yuikĩ ratetima xarabu, rebuakinã, kuxakinã, beshakinã, unãnumas yuikĩ rateamarã, mia ki ikama biakẽ atxibãu mea marã/txuta marã, hawẽ mabu xarabu txakabuã baunamarã.*

I - no âmbito da unidade doméstica, compreendida como o espaço de convívio permanente de pessoas, com ou sem vínculo familiar, inclusive as esporadicamente agregadas;

*Besti – hanu hiwea buanu inũ, habia hamesti hiwea haki sinataiburã haskawa tima xarabuki hiwei pe katsirã hatube pei hiweakirã;*

II – no âmbito da família, compreendida como a comunidade formada por indivíduos que são ou se consideram aparentados, unidos por laços naturais, por afinidade ou por vontade expressa;



*Rabe – hanu há hawenabu hiweanurã tapĩkinã habia hatube shukua hiweabu akamisbuki, haska biarã habia haskati iniburã hatu yuiyama imisbuki haskaya hatu tapĩma kubaibaki;*

III - em qualquer relação íntima de afeto, na qual o agressor conviva ou tenha convivido com a ofendida, independentemente de coabitação.

*Tsamĩ – habia há habe hiweabe natiã hiwemisburã ma beyanibu imisbuki, haska biarã haska xinãma hatu itxakawa misbuki hatũ aĩnã.*

Parágrafo único. As relações pessoais enunciadas neste artigo independem de orientação sexual.

*Habiati keyuna. Na haskati xaraburã habia keyunaki hunibu inũ aĩbu xarabunarã.*

Art. 6º A violência doméstica e familiar contra a mulher constitui uma das formas de violação dos direitos humanos.

*Sĩti. Habia sinatakĩ hawẽ hiwetãshũ hatu itxakawamirã, haskatima xarabu hatu amisbuki yurabu itxakawa timarã.*

## CAPÍTULO II RABE

### DAS FORMAS DE VIOLÊNCIA DOMÉSTICA E FAMILIAR CONTRA A MULHER *HASKAI SINATA XARABU AĪBUKI IMISBURÃ HABIA HAWĒ HIWETĀSHU AMISBUKI*

Art. 7º São formas de violência doméstica e familiar contra a mulher, entre outras:

*Kekũ. Hiwetãshũ sinatakĩ aĩbu inũ, habia hatube hiweabu hatu itxakawa misburã:*





I - a violência física, entendida como qualquer conduta que ofenda sua integridade ou saúde corporal;

*Beste – sinatakĩ hatũ yuraki hawaira hatuaburã habiawẽ meseki, haskarã yane tsua hakimais maki;*

II - a violência psicológica, entendida como qualquer conduta que lhe cause dano emocional e diminuição da autoestima ou que lhe prejudique e perturbe o pleno desenvolvimento ou que vise degradar ou controlar suas ações, comportamentos, crenças e decisões, mediante ameaça, constrangimento, humilhação, manipulação, isolamento, vigilância constante, perseguição contumaz, insulto, chantagem, violação de sua intimidade, ridicularização, exploração e limitação do direito de ir e vir ou qualquer outro meio que lhe cause prejuízo à saúde psicológica e à autodeterminação; (Redação dada pela Lei nº 13.772, de 2018)

*Rabe – sinatakĩ hatu txakabu xarabu xinãmakĩ hatu ratekĩ hatũ beya inũ raya xarabu hatu henema kubainirã, haska pemaki uĩra kawẽ hiweirã hatube benimai itikirã, hawa hatu txakabuama hatu benimawakĩ inũ hatu rayama pewa bainakirã, haska hatuama txaka xarabu berutã inũ, hatũ aĩ xarabu itxakawa biranaibunã, haska tsua ki isbumaki, ki ikirã benimai inũ, mitushũ pi inũ, besea xarabu xinãtã hatube ikainarã haki hatube hiwei pe kainarã, haskama txakabu xarabu berutã hatu uĩma bainarã nukũ beyamaki haska yamakawẽ, hiwea pe kainakiri akawẽ xinãkinã;*

III - a violência sexual, entendida como qualquer conduta que a constranja a presenciar, a manter ou a participar de relação sexual não desejada, mediante intimidação, ameaça, coação ou uso da força; que a induza a comercializar ou a utilizar, de qualquer modo, a sua sexualidade, que a impeça de usar qualquer método contraceptivo ou que a force ao matrimônio, à gravidez, ao aborto ou à prostituição, mediante coação, chantagem, suborno ou manipulação; ou que limite ou anule o exercício de seus direitos sexuais e reprodutivos;



*Tsamĩ – txakabua betsarã habia aĩbu ki ikabumakẽ parãtã mea inũ, ki ikabuma biakẽ hatu atxi pakebã mearã haska pemaki uĩrakawẽ, haska inũ ki ikama biakẽ hatu mekĩ bakewaimaburã, hawẽ bake pakematimaki hakairã hatu parã timariki habia hamapai pe xarabu besti hatu amatiki uĩra kawẽ, haskakẽ na unuri hawa txaka xarabu berutã txakabui hiwe yamakawẽ, haska nukũ beya xarabumaki txakabuarã;*

IV - a violência patrimonial, entendida como qualquer conduta que configure retenção, subtração, destruição parcial ou total de seus objetos, instrumentos de trabalho, documentos pessoais, bens, valores e direitos ou recursos econômicos, incluindo os destinados a satisfazer suas necessidades;

*Ketash – sinatakĩ mabu pepa xarabu urẽkĩ, muxakĩ, sẽkekĩ, una xarabu taras akĩ, menukĩ atima xarabuki, hawẽ rayati xarabu, hawẽ hatu rayawa misbu xarabu, haskawarã mesea rakakiki, hawẽ taeshũ hatu yuãma misbuki haskakĩ hatu uĩmaburã,*

V - a violência moral, entendida como qualquer conduta que configure calúnia, difamação ou injúria.

*Metsã – txani xarabu berutã hatu kakawa baunarã haska pemaki, haskakẽ hawa txani berutã hatu kakawa yamakawẽ.*

### TÍTULO III TSAMĨ

## DA ASSISTÊNCIA À MULHER EM SITUAÇÃO DE VIOLÊNCIA DOMÉSTICA E FAMILIAR SINATAKĨ AĪBU ITXAKAWAIBU HATU MERABEWA BAINA XARABU HASKA XARABU

### CAPÍTULO I BESTI

## DAS MEDIDAS INTEGRADAS DE PREVENÇÃO HASKAWATã HATU MEKEI YAUXI KAINA



Art. 8º A política pública que visa coibir a violência doméstica e familiar contra a mulher far-se-á por meio de um conjunto articulado de ações da União, dos Estados, do Distrito Federal e dos Municípios e de ações não-governamentais, tendo por diretrizes:

*Bbune. Haska sinata tima xarabu rayawatirã, xaraburã eska xarabuki habia hiweatã nua inũ, aĩbaibu amisburã habuwã haska tana bãiti xaraburã na xarabuki; maewã nua inũ, habia mae ewapama xarabuanu inũ, habia nukũ mae merã inũ, nukũ shanẽ tibi aria bainaki uĩra kawẽ, ana tsuki txaniama habianushũ hatu tana bãitirã:*

I - a integração operacional do Poder Judiciário, do Ministério Público e da Defensoria Pública com as áreas de segurança pública, assistência social, saúde, educação, trabalho e habitação;

*Besti – habuwã haska xarabu hatu merabewati iniburã eska xarabu merabewamiski, haskatima xarabu hatu yuiti inũ, isĩ xarabu kutã birana inũ, kene meni kaina inũ, raya xarabu kaina inũ, hanu hiweti xarabu hatu merabewatirã;*

II - a promoção de estudos e pesquisas, estatísticas e outras informações relevantes, com a perspectiva de gênero e de raça ou etnia, concernentes às causas, às consequências e à frequência da violência doméstica e familiar contra a mulher, para a sistematização de dados, a serem unificados nacionalmente, e a avaliação periódica dos resultados das medidas adotadas;

*Rabe – haskaka txaka kiranakiri yuka iki tapĩtã haska kubiranabu hatu uĩmati xarabu kene biranaki, habia hati há mae anua inũ, shanẽ tibi hanu hiweabuanurã, haskai imisbu inũ, hawatiã ikubirãnabu keyu tupikĩ keyutã hatu nĩkamatirã habu haska misbu meni nũbunã;*

III - o respeito, nos meios de comunicação social, dos valores éticos e sociais da pessoa e da família, de forma a coibir os papéis estereotipados que legitimem ou exacerbem a violência doméstica e familiar, de acordo com o estabelecido no inciso III



do art. 1º , no inciso IV do art. 3º e no inciso IV do art. 221 da Constituição Federal ;

*Tsamĩ – haskairã habia haska txaka xarabu kirana hatu yui tapima biranaki, haska tima xarabu hatu yui yauxikiranarã, ua kene betsaki kene birãxinabu keskarã, besti anu inũ, ketash anu inu, tsamĩ harukũ kene taewa birãniburã haska xarabu tanatã hatu yuikĩ hatu meniwa biranaki;*

IV - a implementação de atendimento policial especializado para as mulheres, em particular nas Delegacias de Atendimento à Mulher;

*Ketash – habia habua hatu yauxiti anurã, meribi aĩbuki sinataibu hatu rayawa mati bepētã hatu keshe biranaki;*

V - a promoção e a realização de campanhas educativas de prevenção da violência doméstica e familiar contra a mulher, voltadas ao público escolar e à sociedade em geral, e a difusão desta Lei e dos instrumentos de proteção aos direitos humanos das mulheres;

*Metsã – haska xarabu hatu meniwa birãkinã habia hanushũ kene unãibu anu inũ, habia hatu yuikĩ tapĩma biranaki, haskawẽ taea txaka xarabu beru birãtimarã, haskakĩ hatu mekebaina habetã haskawati xarabu xinãtã hatu betã abiranaki, pe xarabu kiri besti hatu betã akatsirã;*

VI - a celebração de convênios, protocolos, ajustes, termos ou outros instrumentos de promoção de parceria entre órgãos governamentais ou entre estes e entidades não-governamentais, tendo por objetivo a implementação de programas de erradicação da violência doméstica e familiar contra a mulher;

*Sĩti – haskai hatubetã há txaka xarabuaibu hatu betã rayawa bãiti hatube ixkeshetã hatu meniwa biranaki, haskakĩ habia hatu yuikĩ meniwa biranaki haska tima xarabu hatu yuikĩ inũ, hatu meniwa birãkinã;*

VII - a capacitação permanente das Polícias Civil e Militar, da Guarda Municipal, do Corpo de Bombeiros e dos profissionais pertencentes aos órgãos e às áreas enunciados no inciso I quanto às questões de gênero e de raça ou etnia;

*Kekū – habia haska xarabu habuwā kesheti hatu yuikī meniwa biranaki, habuā txabuabu uīti inū, txi nukawati xarabu inū, habuā haska tima xarabu kesheabu hatube ketashametā hatu yuikī tapīma biranaki;*

VIII - a promoção de programas educacionais que disseminem valores éticos de irrestrito respeito à dignidade da pessoa humana com a perspectiva de gênero e de raça ou etnia;

*Bune – hanushū haska xarabu hatu menewa baina bepē bainaki na unurirā, habia hatū shanē tibi inū, hatū mae tibirā, haskawa xarabutanā keshe birātirubuki na aībuki txaka biranaibu kirirā;*

IX - o destaque, nos currículos escolares de todos os níveis de ensino, para os conteúdos relativos aos direitos humanos, à equidade de gênero e de raça ou etnia e ao problema da violência doméstica e familiar contra a mulher.

*Usū – hanushū hatu yusīti anu, una shubu anushū haska tima xarabu hatu meniwati kene biranaki, itxakanikai inū, aībuki sinatai itima xarabu hatu meniwa birātirā, haska xarabu xinātā raya biranaburā há txaka xarabu misburā hatu beshte kūbāitirubuki;*

## CAPÍTULO II

### RABE

## DA ASSISTÊNCIA À MULHER EM SITUAÇÃO DE VIOLÊNCIA DOMÉSTICA E FAMILIAR

### AĪBUKI SINATAKĪ ITXAKAWAIBU HATU KESHETA MERABEWA BIRANARĀ

Art. 9º A assistência à mulher em situação de violência doméstica e familiar será prestada em caráter prioritário no Sistema Único de Saúde (SUS) e no Sistema Único de Segurança Pública (Susp),



de forma articulada e conforme os princípios e as diretrizes previstos na Lei nº 8.742, de 7 de dezembro de 1993 (Lei Orgânica da Assistência Social), e em outras normas e políticas públicas de proteção, e emergencialmente, quando for o caso. (Redação dada pela Lei nº 14.887, de 2024)

*Usũ. Haska na txaka xarabu aĩbu kiri imisbu hatu pewa birākatsirã, habia ketashametã abiranaki, habuã isĩ kutãibu inũ, habuwã habia eskaibu hatu rabewati kiaki maniabu inũ, habia há mae anua inũ, shanẽ tibianua shukutã hatube yubaka kiranaki, haska tima xarabu hatu yuikĩ tapĩma biranarã.*

§ 1º O juiz determinará, por prazo certo, a inclusão da mulher em situação de violência doméstica e familiar no cadastro de programas assistenciais do governo federal, estadual e municipal.

*Besti, habuwã aĩbu txakawaibu kiri kesheaburã, hati haskawaiburã kene keyutã aru birãmisbuki, haskakĩ itxakawa misburã, haskai imisburã, hanu ikimaburã.*

§ 2º O juiz assegurará à mulher em situação de violência doméstica e familiar, para preservar sua integridade física e psicológica:

*Rabe, hatũ aĩbu txakawaibu tsumatnã há itxakaiburã keshetã tana bãimisbuki habu ana kuxakĩ inũ, rateama inubunã:*

I - acesso prioritário à remoção quando servidora pública, integrante da administração direta ou indireta;

*Besti – hanirã rayamis ikayarã unu rayati betsanu maewatiki, ana habu rayamamarã;*

II - manutenção do vínculo trabalhista, quando necessário o afastamento do local de trabalho, por até seis meses.

*Rabe – haskaya há rayai manaku misbuki nãta nitxĩ mashunã, haskairã habia bariã putxinĩ amisbuki tanakinã.*

III - encaminhamento à assistência judiciária, quando for o caso, inclusive para eventual ajuizamento da ação de separação judicial, de divórcio, de anulação de casamento ou de dissolução de união estável perante o juízo competente. (Incluído pela Lei nº 13.894, de 2019)

*Tsamĩ – haskai há aĩbu ana benebe hiwe katsi ikamakenã, habia hatũ haska tanamistũ hatu yuitã, hatu pashka misbuki ana habia hiwewes hiwetimarã, haskai hiwea txakaibu anurã hatu haskawa misbuki.*

§ 3º A assistência à mulher em situação de violência doméstica e familiar compreenderá o acesso aos benefícios decorrentes do desenvolvimento científico e tecnológico, incluindo os serviços de contracepção de emergência, a profilaxia das Doenças Sexualmente Transmissíveis (DST) e da Síndrome da Imunodeficiência Adquirida (AIDS) e outros procedimentos médicos necessários e cabíveis nos casos de violência sexual.

*Tsamĩ, haskai há aĩbu ki ikama biakẽ mexinaburã habuwã isĩ kutãti kesheabunã hatu tanamisbuki hawa isĩ biama ixiã mekãi ishunã, txukanamekinã isĩ xarabu bimisbukẽ amisbuki, haskawakĩ tana keyutã uĩyãbu hawakẽ hanu hene misbuki mĩ hairaki ishunã.*

§ 4º Aquele que, por ação ou omissão, causar lesão, violência física, sexual ou psicológica e dano moral ou patrimonial a mulher fica obrigado a ressarcir todos os danos causados, inclusive ressarcir ao Sistema Único de Saúde (SUS), de acordo com a tabela SUS, os custos relativos aos serviços de saúde prestados para o total tratamento das vítimas em situação de violência doméstica e familiar, recolhidos os recursos assim arrecadados ao Fundo de Saúde do ente federado responsável pelas unidades de saúde que prestarem os serviços. (Vide Lei nº 13.871, de 2019) (Vigência)

*Ketash, haskai habuwã aĩbu kuxakĩ, há akĩ ratemisburã, hawẽ mabu txakabuã misburã, ki ikama biakẽ txutakĩ isĩ bima misburã, hatũ axiãtunã hati txakabuã xinarã manakuti yuimisbuki, hati hawẽ mabu xarabu txakabuã xina inũ, txutakĩ isĩ inã xinarã hawẽ peti xarabu inũ,*



*haskatã peti xaraburã habiati manaku misbuki, txakabuã xinatunã.*

§ 5º Os dispositivos de segurança destinados ao uso em caso de perigo iminente e disponibilizados para o monitoramento das vítimas de violência doméstica ou familiar amparadas por medidas protetivas terão seus custos ressarcidos pelo agressor. (Vide Lei nº 13.871, de 2019) (Vigência)

*Metsã, haska txakaibũ kesheti hawaira haskawa tima akimabu txakabua kenã hatũ txakabuaimarã manakuma misbuki, há hawẽ tanati txakabua xinakenã, haskawa katsirã habia yubakatã amisbuki, há haki sinataibu keshe katsirã hawaira haki tsamĩ misbuki.*

§ 6º O ressarcimento de que tratam os §§ 4º e 5º deste artigo não poderá importar ônus de qualquer natureza ao patrimônio da mulher e dos seus dependentes, nem configurar atenuante ou ensejar possibilidade de substituição da pena aplicada. (Vide Lei nº 13.871, de 2019) (Vigência)

*Sĩti, hati txakakĩ aĩbũ mabu xarabu txakabua xinarã, habiati keyu manakutiki hawa betsa heneamarã, habia aĩbuna inũ, tsuanaira axiãburã habia manaku riatiki uĩra kawẽ, haskakẽ haska tima xarabu hatu yuikĩ tapĩma baina kirã nukũ hiweakirirã.*

§ 7º A mulher em situação de violência doméstica e familiar tem prioridade para matricular seus dependentes em instituição de educação básica mais próxima de seu domicílio, ou transferi-los para essa instituição, mediante a apresentação dos documentos comprobatórios do registro da ocorrência policial ou do processo de violência doméstica e familiar em curso. (Incluído pela Lei nº 13.882, de 2019)

*Kekũ, aĩbu txakawakĩ inũ, rate misburã hawẽ bakebu kene meniaiburã habia hawẽ hiwe rapi hatu imati yui misbuki, haskairã habia hamẽ akabuma haskairawa xinabu uĩta kene xinabu tanatã amisbuki, habia hawẽ hiwe rapianu hawẽ yumebu kene meniti akinã.*



§ 8º Serão sigilosos os dados da ofendida e de seus dependentes matriculados ou transferidos conforme o disposto no § 7º deste artigo, e o acesso às informações será reservado ao juiz, ao Ministério Público e aos órgãos competentes do poder público. (Incluído pela Lei nº 13.882, de 2019)

*Bune, haska hawẽ kena inũ, hawẽ yumbũ kenarã tsua yuitimaki haska meniburã habuã haska xarabu tsumabu bestitũ amisbuki tsumashũ tanakinã, haskiarã habia hatũ itxakawamis ana itxawakiki ishũ amisbuki.*

### CAPÍTULO III TSAMĨ

#### DO ATENDIMENTO PELA AUTORIDADE POLICIAL HASKA HABUÃ TSUMABŨ HATU TANAMIS

Art. 10. Na hipótese da iminência ou da prática de violência doméstica e familiar contra a mulher, a autoridade policial que tomar conhecimento da ocorrência adotará, de imediato, as providências legais cabíveis.

*Nati. Haska habuã keshea aĩbu itxakawaibu menitanã habia sama haskawati keska abainabuki, haskakẽ haskatima xarabu hatu tapĩma bainarã haki perã, hatu itxakawa tima hatu yuibainarã.*

Parágrafo único. Aplica-se o disposto no caput deste artigo ao descumprimento de medida protetiva de urgência deferida.

*Nenurã haskatima. Hatu yuima itanaibũ hatu haskawati xarabu kene nibu yuikiki.*

Art. 10-A. É direito da mulher em situação de violência doméstica e familiar o atendimento policial e pericial especializado, ininterrupto e prestado por servidores - preferencialmente do sexo feminino - previamente capacitados. (Incluído pela Lei nº 13.505, de 2017)

*Nati - betsa. Haskayarã aĩbu retekĩ itxakawaibunã haskatũ keshetã*



*rabewa bāitirā habia aību betsā keshetā uīkī yuibainaki, habia habe aību habu yuikī pewanunā, huninā haskawashū aību miyukatā nīkatimaki, haska xaraburā habia aību rabes itāna txani pe tirubuki.*

§ 1º A inquirição de mulher em situação de violência doméstica e familiar ou de testemunha de violência doméstica, quando se tratar de crime contra a mulher, obedecerá às seguintes diretrizes: (Incluído pela Lei nº 13.505, de 2017)

*Besti, haskaya há aību itxakawaibu hatū uīmarā, habia yukatā tapī misbuki haskai ikimabu tapī pewa katsirā, haskai anurā hatū uīmarā habia yauxi riamisbuki há miyukatirā:*

I - salvaguarda da integridade física, psíquica e emocional da depoente, considerada a sua condição peculiar de pessoa em situação de violência doméstica e familiar; (Incluído pela Lei nº 13.505, de 2017)

*Besti- haskai sinata xinabu betsa menirā, hatū uīxinarā yauxi riamisbuki, habia rikabi itxakawa kana ishunā, haskakē habia hanu yuka ikaiyanu besti iushū yukamisbuki, habia hune kayarā.*

II - garantia de que, em nenhuma hipótese, a mulher em situação de violência doméstica e familiar, familiares e testemunhas terão contato direto com investigados ou suspeitos e pessoas a eles relacionadas; (Incluído pela Lei nº 13.505, de 2017)

*Rabe - haskai há reteimabu inū, hatū reteai uīmarā há hatū aību itxakaimarā habe nimatimaki, habe nukukunā henetimaki, haskamarā habia rikabis atiruki, itxakawakinā, haskakē hune kaya imisbuki haska xarabu hātxa kanirā;*

III - não revitimização da depoente, evitando sucessivas inquirições sobre o mesmo fato nos âmbitos criminal, cível e administrativo, bem como questionamentos sobre a vida privada. (Incluído pela Lei nº 13.505, de 2017)



*Tsamĩ – haskai há hatũ aĩbu reteai uĩmarã keshe riatiki habu rateama inũnã, habia hene kaya besti iu bubu misbuki haskaima yuka katsirã, haska xaraburã habia mese txakamakẽ amisbuki, haska keshe pewakinã.*

§ 2º Na inquirição de mulher em situação de violênciã doméstiã e familiar ou de testemunha de delitos de que trata esta Lei, adotar-se-á, preferencialmente, o seguinte procedimento: (Incluído pela Lei nº 13.505, de 2017)

*Rabe, haskaya há itxakawa xinabu inũ, hatũ itxakawai uĩ xinarã habia yauxi misbuki, há haskawa xina tapĩ pewa katsirã, haskairã habia rikabi rete tirukẽ imisbuki yauxikanirã:*

I - a inquirição será feita em recinto especialmente projetado para esse fim, o qual conterà os equipamentos próprios e adequados à idade da mulher em situação de violênciã doméstiã e familiar ou testemunha e ao tipo e à gravidade da violênciã sofrida; (Incluído pela Lei nº 13.505, de 2017)

*Besti – haska há txakabua xinabu yuka ikatsirã habia rasibis pewatã imisbuki, hene kayatã inũ, hawẽ ati xarabu itxawatã amisbuki, e iskawã akabumarã, haska xinabu hatu yuka pewa katsirã;*

II - quando for o caso, a inquirição será intermediada por profissional especializado em violênciã doméstiã e familiar designado pela autoridade judiciária ou policial; (Incluído pela Lei nº 13.505, de 2017)

*Rabe – haska inũ eska xarabu yuka ikirã habia hatũ haska xarabu tapĩmis hatu txanimatã amisbuki uĩra kawẽ, habia hune kaya amisbuki há hatũ axiã yuiyamarã;*

III - o depoimento será registrado em meio eletrônico ou magnético, devendo a degravação e a mídiã integrar o inquérito. (Incluído pela Lei nº 13.505, de 2017)

*Tsamĩ – haska xarabu hatu hãtxamakinã hatũ hãtxa bimisbuki, há*



*tanatã haratu kaya txakai ixiãmekãi hatu tanatirã.*

Art. 11. No atendimento à mulher em situação de violência doméstica e familiar, a autoridade policial deverá, entre outras providências:

*Itã besti. Haska yuka itã hãtxa biaibunã hatũ haska tsumaburã ikawanama habia hatu keshetã hatu raya pewama bestimisbuki:*

I - garantir proteção policial, quando necessário, comunicando de imediato ao Ministério Público e ao Poder Judiciário;

*Besti – haskakĩ há habuwã haska rayawaibu hatu keshea mani misbuki, hawai itanaibũ hatũ shanẽ ibuki txani katsirã.*

II - encaminhar a ofendida ao hospital ou posto de saúde e ao Instituto Médico Legal;

*Rabe – hawaira itanayarã hawakuxira hanushũ isĩ pewamisbuanu harukũ nitxĩ misbuki, habu uĩtã pewa nubunã;*

III - fornecer transporte para a ofendida e seus dependentes para abrigo ou local seguro, quando houver risco de vida;

*Tsamĩ – hanu kuxa kasmai muhukenã habia harukũ iutiki hanu pashawati anurã, habia hawẽ bakebuyarã;*

IV - se necessário, acompanhar a ofendida para assegurar a retirada de seus pertences do local da ocorrência ou do domicílio familiar;

*Ketask – haskaya hawẽ hiwetanua hawẽ mabu binunã manawa bubutuki hamesti nitxiãmarã, unu hanu buaiyanu rabewakinã;*

V - informar à ofendida os direitos a ela conferidos nesta Lei e os serviços disponíveis, inclusive os de assistência judiciária para o eventual ajuizamento perante o juízo competente da ação de

separação judicial, de divórcio, de anulação de casamento ou de dissolução de união estável. (Redação dada pela Lei nº 13.894, de 2019)  
*Metsã – haskai habia tapĩma pewatiki haskai yanu ana hawẽ benebe hiwe katsi ikamakẽ haskawati xarabu meniwakinã, haskai ana ki ikama kaya kenã hanu há una xarabu kene misbuki, hanu ana habe hiweama ikatsirã.*

Art. 12. Em todos os casos de violência doméstica e familiar contra a mulher, feito o registro da ocorrência, deverá a autoridade policial adotar, de imediato, os seguintes procedimentos, sem prejuízo daqueles previstos no Código de Processo Penal:

*Itã rabe. Habia hati txakai inũ, sinatai haskamis xaraburã habianu hatu tapĩma biranikiki, haskati xarabu habu meni nũbunã, haskai ana unuri haska tima xarabu hatu yuikinã:*

I - ouvir a ofendida, lavrar o boletim de ocorrência e tomar a representação a termo, se apresentada;

*Besti – haskakĩ há itxakawa xinabu haskakĩ inũ, haskai axiãbu yukashũ nĩka misbuki;*

II - colher todas as provas que servirem para o esclarecimento do fato e de suas circunstâncias;

*Rabe – haska nĩkatã hanu tana misbuki haskai ixiãbu inũ, hawa xinabu tanakinã;*

III - remeter, no prazo de 48 (quarenta e oito) horas, expediente apartado ao juiz com o pedido da ofendida, para a concessão de medidas protetivas de urgência;

*Tsamĩ – haska xinabu tapĩtã hanu shaba rabe yuimibuki, haska xinabu tanatã hatu hawairawa katsirã.*

IV - determinar que se proceda ao exame de corpo de delito da ofendida e requisitar outros exames periciais necessários;



*Ketash – haska xarabu tanatã hanu há txakã xinabu kasmai, txatxi xinabu uĩkĩ yuxĩ xarabu tseka misbuki hanu axiabuanurã;*

V - ouvir o agressor e as testemunhas;

*Metsã – hanu habia rabe hatu nĩka misbuki, há axiãbu inũ, hatũ uĩxinarã;*

VI - ordenar a identificação do agressor e fazer juntar aos autos sua folha de antecedentes criminais, indicando a existência de mandado de prisão ou registro de outras ocorrências policiais contra ele;

*Sĩti – hanua hatũ axiã haskawati xinã misbuki, bitxiti kasmai manakumati xinã misbuki, haskawatã hatũ itxakawa xina bena misbuki, hanu kaxiãnu benakĩ betxitã há xinã xinabu keskawa misbuki;*

VI-A - verificar se o agressor possui registro de porte ou posse de arma de fogo e, na hipótese de existência, juntar aos autos essa informação, bem como notificar a ocorrência à instituição responsável pela concessão do registro ou da emissão do porte, nos termos da Lei nº 10.826, de 22 de dezembro de 2003 (Estatuto do Desarmamento); (Incluído pela Lei nº 13.880, de 2019)

*Sĩti-betsa – haskawakĩ tapĩ misbuki hatũ axiã hawawẽ axiã mekãĩ há tanatã hanu bena taewa misbuki, piaya mekãĩ, nupeya mekãĩ ishunã, haska xarabuakĩ ma haska kũkiranai tana misbuki, habia sinatai hiwe mismekãĩ inũ, habianu tae xina mekãinã;*

VII - remeter, no prazo legal, os autos do inquérito policial ao juiz e ao Ministério Público.

*Kekũ – haskawashũ há haskawati xinã xinabu hatũ shanẽ ibu inã misbuki habu haskawati ashãnubunã.*

§ 1º O pedido da ofendida será tomado a termo pela autoridade policial e deverá conter:

*Besti, haskaya há itxakawa xinabu haska ki ikai ashũ misbuki, há habuwã haska kesheabunã:*

I - qualificação da ofendida e do agressor;

*Besti – haskai kuxa xina inũ, hatũ kuxa xina;*

II - nome e idade dos dependentes;

*Rabe – hawẽ bakebũ kena xarabu inũ, hatũ bariã xarabu;*

III - descrição sucinta do fato e das medidas protetivas solicitadas pela ofendida.

*Tsamĩ – há itxakawa xinabu yuka tapĩtã kene pewa tiki haskai ixiãburã.*

IV - informação sobre a condição de a ofendida ser pessoa com deficiência e se da violência sofrida resultou deficiência ou agravamento de deficiência preexistente. (Incluído pela Lei nº 13.836, de 2019)

*Ketash – haskawa xina kene pewaki há retekĩ haskawa xinabu uĩtanã, ni pei mekãĩ inũ, ni peama mekãĩnã, há kuxa kasmakĩ haskarawa xinaburã.*

§ 2º A autoridade policial deverá anexar ao documento referido no § 1º o boletim de ocorrência e cópia de todos os documentos disponíveis em posse da ofendida.

*Rabe, há hatũ haska há kuxa xinabu yukaitunã habia hawẽ uma xarabu bitã kene miski, haskawashũ unu hatũ tana kayamis bumati kiakirã.*

§ 3º Serão admitidos como meios de prova os laudos ou prontuários médicos fornecidos por hospitais e postos de saúde.

*Tsamĩ – haska há una xarabu haska xina itxawakinã, habuwã isĩ kutãibu hawaira uĩtã kene shunaburã, habia itxawa bisbuki haskawa xina tana katsi kiakirã.*



Art. 12-A. Os Estados e o Distrito Federal, na formulação de suas políticas e planos de atendimento à mulher em situação de violência doméstica e familiar, darão prioridade, no âmbito da Polícia Civil, à criação de Delegacias Especializadas de Atendimento à Mulher (Deams), de Núcleos Investigativos de Femicídio e de equipes especializadas para o atendimento e a investigação das violências graves contra a mulher.

*Itã rabe – betsa. Haska habuwã há aĩbu itxakawa misbu maewã rayaiburã, habia há aĩbu itxakaibu tana bãiti bepëñibu yunu misbuki, haskanu rayairã habia aĩbu xarabu raya kanikiki, hasnushũ aĩbu itxakawaibu tana bãiti kiakirã hawẽ kenarã eskaki “Deams” hanushũ haska xarabu tanati kiakirã.*

§ 3º A autoridade policial poderá requisitar os serviços públicos necessários à defesa da mulher em situação de violência doméstica e familiar e de seus dependentes. (Incluído pela Lei nº 13.505, de 2017)

*Tsamĩ, há aĩbu itxakawaibu anushũ há itxakawa xinabu inũ, hawẽ bakeburã habiati hatu keshetã hatu uĩkĩ inũ, hatu yauxi misbuki.*

Art. 12-C. Verificada a existência de risco atual ou iminente à vida ou à integridade física ou psicológica da mulher em situação de violência doméstica e familiar, ou de seus dependentes, o agressor será imediatamente afastado do lar, domicílio ou local de convivência com a ofendida: (Redação dada pela Lei nº 14.188, de 2021)

*Itã rabe – betsa. Haska xinabu meni petanã há itxakawa xinabu yauxikinã há hatũ itxakawa xinarã harukũ atxitã nãta nitxĩ misbuki ana haki kema tiwakinã ana itxawa tiruki ishunã:*

I - pela autoridade judicial; (Incluído pela Lei nº 13.827, de 2019)

*Besti – haskawakinã habia hatũ haska tapiãitũ amisbuki*





II - pelo delegado de polícia, quando o Município não for sede de comarca; ou (Incluído pela Lei nº 13.827, de 2019)

*Rabe – haska xarabu akinã habia hatũ haska tanaitũ amisbuki, há maewã hayamakenã;*

III - pelo policial, quando o Município não for sede de comarca e não houver delegado disponível no momento da denúncia. (Incluído pela Lei nº 13.827, de 2019)

*Tsamĩ – há txaka xarabu haska uĩki tanaibu há maewã hayamakenã, hanu ati hayamakenã.*

§ 1º Nas hipóteses dos incisos II e III do caput deste artigo, o juiz será comunicado no prazo máximo de 24 (vinte e quatro) horas e decidirá, em igual prazo, sobre a manutenção ou a revogação da medida aplicada, devendo dar ciência ao Ministério Público concomitantemente. (Incluído pela Lei nº 13.827, de 2019)

*Besti, haskawati xarabu há maewãnu hayamakenã habuwã haska xarabu tanaibu shaba rabe binukĩ habu xinãnũbũ hatuki txanitiki, haskaya habuwã habiatiri shaba tanakĩ xinã misbuki, haswaibu xinãkinã habiati shukutãñã.*

§ 2º Nos casos de risco à integridade física da ofendida ou à efetividade da medida protetiva de urgência, não será concedida liberdade provisória ao preso. (Incluído pela Lei nº 13.827, de 2019)

*Rabe, haska xarabu hayamakenã há itxakawa xina yauxikinã há hatũ axiã keshetã misbuki ana haki nukutã itxawa tiruki ishunã.*

## TÍTULO IV KETASH

### DOS PROCEDIMENTOS HASKAWATI XARABU



## CAPÍTULO I BESTI

### DISPOSIÇÕES GERAIS HABIATI HASKAWATI

Art. 13. Ao processo, ao julgamento e à execução das causas cíveis e criminais decorrentes da prática de violência doméstica e familiar contra a mulher aplicar-se-ão as normas dos Códigos de Processo Penal e Processo Civil e da legislação específica relativa à criança, ao adolescente e ao idoso que não conflitem com o estabelecido nesta Lei.

*Itā tsamĩ. Há haska xinabu hatu tanakinã, habuwã txaka xarabu kiri axiãburã, habia aĩbu yauxiti kiri inũ, mestebu yauxiti kiri inũ, bake ixta yauxiti kiri xinãtã kenenibu tanatã amisbuki, haskati xarabu xinãtã ma kenenibu habiaskari xinãtã hatu amisbuki, hati txakaiburã.*

Art. 14. Os Juizados de Violência Doméstica e Familiar contra a Mulher, órgãos da Justiça Ordinária com competência cível e criminal, poderão ser criados pela União, no Distrito Federal e nos Territórios, e pelos Estados, para o processo, o julgamento e a execução das causas decorrentes da prática de violência doméstica e familiar contra a mulher.

*Itā ketash. Txaka kiranakiri hatu rayama biranarã haska xarabu bepẽkinã habia maewã anushũ amisbuki, haskatã há maewã ewapamanu habiaskari bepẽ misbuki hanushũ txaibu hatu rayama birãkatsirã, haskawaimabu há eskatiã habia maewã ewapama xarabuanu hayaki, hanushũ aĩbu kiri txaka biranaibu hatu rayamatirã.*

Parágrafo único. Os atos processuais poderão realizar-se em horário noturno, conforme dispuserem as normas de organização judiciária.

*Haskati xarabu. Haska xarabu hãtxairã habia mexu merã imisbuki, haska inũ, habia hariri pewai kiri xinãtã amisbuki.*

Art. 14-A. A ofendida tem a opção de propor ação de divórcio ou de dissolução de união estável no Juizado de Violência Doméstica e Familiar contra a Mulher. (Incluído pela Lei nº 13.894, de 2019)

*Itã ketash – betsa. Há itxawa xinaburã habiatũ hatu yuimiski hawẽ bene kasmai hawẽ atibe hiwe katsi ikairã, haska nĩkatã há ki ikai keskawa misbuki.*

§ 1º Exclui-se da competência dos Juizados de Violência Doméstica e Familiar contra a Mulher a pretensão relacionada à partilha de bens. (Incluído pela Lei nº 13.894, de 2019)

*Besti, haska habu na eska rayaiburã hanu hatũ mabu xarabu pashkaibu mawaira meni bumaki, hati hunina inũ, hati aĩbunarã.*

§ 2º Iniciada a situação de violência doméstica e familiar após o ajuizamento da ação de divórcio ou de dissolução de união estável, a ação terá preferência no juízo onde estiver. (Incluído pela Lei nº 13.894, de 2019)

*Rabe, haskai txaka kiri beruku xinabu tanatãã ana habianus hiwe katsi ikabuma txanirã habia haska xarabu habuwã hatu rayamai nĩkanũ txaniti kiaki, habiatũ nĩkatã habu hatu tapĩmanunã.*

Art. 15. É competente, por opção da ofendida, para os processos cíveis regidos por esta Lei, o Juizado:

*Itã metsã. Hari ki ikai txanirã habia há itxakawa xinabu txaniai nĩkatã amisbuki kene kinã:*

I - do seu domicílio ou de sua residência;

*Besti – hanu nia nua inũ, hanu hiwea;*

II - do lugar do fato em que se baseou a demanda;

*Rabe – hanua txaka xinabu tana bauna;*



III - do domicílio do agressor.

*Tsamĩ – hanu hatũ txakawa xina hiwea.*

Art. 16. Nas ações penais públicas condicionadas à representação da ofendida de que trata esta Lei, só será admitida a renúncia à representação perante o juiz, em audiência especialmente designada com tal finalidade, antes do recebimento da denúncia e ouvido o Ministério Público. (Vide ADI 7267)

*Itã sīti. Na eska xarabu bana bitã hatu yukakinã habia kayabis yuka iti yubaktã hãtxa beru misbuki, unu habuã tana kayai hatuki txani katsi tapĩ pewa katsirã, haska xarabui ixiãbu tapĩtã ibãumisbuki haskawati xarabu há hatũ hatu itxakawa xina, haskawati xinã shũkinã.*

Art. 17. É vedada a aplicação, nos casos de violência doméstica e familiar contra a mulher, de penas de cesta básica ou outras de prestação pecuniária, bem como a substituição de pena que implique o pagamento isolado de multa.

*Itã kekũ. Haskayarã txanimaki hatũ hatu itxakawa xinarã, há itxawa xinaburã piti bishũ inãma misbuki, haska kasmái hawaira rayati yunu mesbuki habu rayanunã, haska inũ, hatira manakuma misbuki.*

## CAPÍTULO II

### RABE

## DAS MEDIDAS PROTETIVAS DE URGÊNCIA

### HASKAWATĀ HATU KESHE PEWA

## Seção I

### Besti pakea

## DISPOSIÇÕES GERAIS

### HABIATI TXANIA

Art. 18. Recebido o expediente com o pedido da ofendida, caberá

ao juiz, no prazo de 48 (quarenta e oito) horas:

*Itã bune. Há itxakawa xinabu hatuki txaniarã habia shaba rabe binukĩ xinã shūmibuki:*

I - conhecer do expediente e do pedido e decidir sobre as medidas protetivas de urgência;

*Besti – haska xarabu tapĩtã hanu xinã misbuki, há itxakawa xinabu yauxi katsirã;*

II - determinar o encaminhamento da ofendida ao órgão de assistência judiciária, quando for o caso, inclusive para o ajuizamento da ação de separação judicial, de divórcio, de anulação de casamento ou de dissolução de união estável perante o juízo competente; (Redação dada pela Lei nº 13.894, de 2019)

*Rabe – haskai há itxawa xinabu nĩka misbuki há hatũ kuxa kasmakĩ haskarawa xina ana habe hiwe katsi ikama mekãĩ tanakinã, haska xarabu nĩkatã hatu bumamisbuki habuwã haska tsumabu inũ, haska tapiãiburã;*

III - comunicar ao Ministério Público para que adote as providências cabíveis.

*Tsamĩ – haska xarabu tapĩtã hatu bumatiki habuwã haska tsumaburã.*

IV - determinar a apreensão imediata de arma de fogo sob a posse do agressor. (Incluído pela Lei nº 13.880, de 2019)

*Ketash - hawẽ hatu itxakawa xina hatu yunu misbuki habu samama mabĩ nubunã.*

Art. 19. As medidas protetivas de urgência poderão ser concedidas pelo juiz, a requerimento do Ministério Público ou a pedido da ofendida.



*Itā usū. Há itxakawa xinabū hātxarā habia habū haska tsumabu meni misbuki, habu haskawati xinā nubunā.*

§ 1º As medidas protetivas de urgência poderão ser concedidas de imediato, independentemente de audiência das partes e de manifestação do Ministério Público, devendo este ser prontamente comunicado.

*Besti, haskawashū há itxakawa xinabu meketirā, habia hatuki keyu txani riana biarā, harukū haskawatā yauxiti xinā misbuki, inā hatuki txani pekatsi inū, tapī pewa katsirā.*

§ 2º As medidas protetivas de urgência serão aplicadas isolada ou cumulativamente, e poderão ser substituídas a qualquer tempo por outras de maior eficácia, sempre que os direitos reconhecidos nesta Lei forem ameaçados ou violados.

*Rabe, txaka xinabu hatu meketā yauxi tirā, habia ikai buanus betxitā abirāmisbuki, bebū kiri ana ikana ishū hatube yubakatā rayawa birāmisbuki, haskakinā habia hatu rate riamisbukē amisbuki.*

§ 3º Poderá o juiz, a requerimento do Ministério Público ou a pedido da ofendida, conceder novas medidas protetivas de urgência ou rever aquelas já concedidas, se entender necessário à proteção da ofendida, de seus familiares e de seu patrimônio, ouvido o Ministério Público.

*Tsamī, haska há itxawa xinabu nīka riamisbuki, hatū axiātū hawē mabu xarabu inū, hawenabu txakabua rianū ika ikimekainā, haska xarabu tapitā haskati keska xinā misbuki hatū hatu itxakawa xina haskawatirā, haskakī keshe misbuki há itxakawa xinaburā.*

§ 4º As medidas protetivas de urgência serão concedidas em juízo de cognição sumária a partir do depoimento da ofendida perante a autoridade policial ou da apresentação de suas alegações escritas e poderão ser indeferidas no caso de avaliação pela autoridade de inexistência de risco à integridade física, psicológica, sexual,

patrimonial ou moral da ofendida ou de seus dependentes. (Incluído pela Lei nº 14.550, de 2023)

*Ketash, há itxakawa xinabu hātxai nīkakinā habia hanushū haska hatu yuiti anushū amisbuki, hari tsua hiki tima inū, betsā hatu nīkatimarā, haska xarabu nīkatā amisbuki haskawati há sinata xinā shūkinā, haska xarabu nīkatā hanu hatū haska xarabu hatu rayamamis anu buma misbuki, haskawa xinabu nīkatā keyu kene tanā.*

§5º As medidas protetivas de urgência serão concedidas independentemente da tipificação penal da violência, do ajuizamento de ação penal ou cível, da existência de inquérito policial ou do registro de boletim de ocorrência. (Incluído pela Lei nº 14.550, de 2023)

*Metsā, hawaira txakai ixiāburā, hatu yauxi inū, hatu meke katsirā tsuā kenetā buai inū, tsua txaniai manama habia ikaibu uīta inū, txaniaibu nīkatā amisbuki, haratuirā txakai hatu yauxirā, hatu mekeirā habu ana txakabu retxiama inubunā.*

§6º As medidas protetivas de urgência vigorarão enquanto persistir risco à integridade física, psicológica, sexual, patrimonial ou moral da ofendida ou de seus dependentes. (Incluído pela Lei nº 14.550, de 2023)

*Sīti, txaka xinabu hatu mekearā, hawē bakeburā, hawenaburā, hawē maburā, habia hawaira txabua xinaburā habia meketā hatu yui kubainaki, haskatima xarabu hatu meniwakinā.*

Art. 20. Em qualquer fase do inquérito policial ou da instrução criminal, caberá a prisão preventiva do agressor, decretada pelo juiz, de ofício, a requerimento do Ministério Público ou mediante representação da autoridade policial.

*Rabeti, hatū hatu itxawa xina txaniaibunā harukū txibātā atxitiki, haskakī hatu axiā mekāi yuka pewa katsirā, haska hatu yunukinā habia habuwā haska tsumabū hatu yunu misbuki atxitawē ishunā.*



Parágrafo único. O juiz poderá revogar a prisão preventiva se, no curso do processo, verificar a falta de motivo para que subsista, bem como de novo decretá-la, se sobrevierem razões que a justifiquem.

*Haskati xarabu. Há txakai bitximabu henekinã habia tana biranabu há txanimabu keskama betsa xinabu uĩtã hene misbuki, haskama biakẽ akimabu betxitãã.*

Art. 21. A ofendida deverá ser notificada dos atos processuais relativos ao agressor, especialmente dos pertinentes ao ingresso e à saída da prisão, sem prejuízo da intimação do advogado constituído ou do defensor público.

*Rabeti besti, há txaima hawama biakẽ akimaburã, hawẽ aĩnẽ akimakenã, habia kenatã yuka misbuki, haskama biakẽ mĩ haki txani txaimaki ishunã, haskawtã hene misbuki há bitximaburã.*

Parágrafo único. A ofendida não poderá entregar intimação ou notificação ao agressor.

*Haska keyu. Há itxakawa xinabunã haskawashũ hamesti hatuki txani txaka timaki.*

## Seção II Rabe

### DAS MEDIDAS PROTETIVAS DE URGÊNCIA QUE OBRIGAM O AGRESSOR HASKAWASHŨ HATŨ TXAKAWA XIÃ MEKEA

Art. 22. Constatada a prática de violência doméstica e familiar contra a mulher, nos termos desta Lei, o juiz poderá aplicar, de imediato, ao agressor, em conjunto ou separadamente, as seguintes medidas protetivas de urgência, entre outras:

*Rebeti rabe. Haska txaka xinabu menitanã, aĩbu inũ, hawẽ bakeburã*



*hatũ hatu txakawa xinaburã habia hatu yauxitã meke misbuki, habia hatu habiaskawati kenenibuwẽ taeshũ amisbuki:*

I - suspensão da posse ou restrição do porte de armas, com comunicação ao órgão competente, nos termos da Lei nº 10.826, de 22 de dezembro de 2003;

*Besti - piawẽ inũ, nupewẽ hatu txawa xĩkenã habia rukũ amisbuki txani tanaibunã;*

II - afastamento do lar, domicílio ou local de convivência com a ofendida;

*Rabe - hanushũ hatu txawa xinanurã há sinatarã ana hanu nitxĩtimaki;*

III - proibição de determinadas condutas, entre as quais:

*Tsamĩ - askamis xarabu ana askatima yui misbuki:*

a) aproximação da ofendida, de seus familiares e das testemunhas, fixando o limite mínimo de distância entre estes e o agressor;

*a) há txakawa xina rapi ana nitimawa misbuki, nãta besti nishũ uĩtiwakinã habu ana askawa ishanunã;*

b) contato com a ofendida, seus familiares e testemunhas por qualquer meio de comunicação;

*b) há txakawa xina inũ, hawenaburã hawa hatube hãtxa tibuma amisbuki;*

e) freqüentação de determinados lugares a fim de preservar a integridade física e psicológica da ofendida;

*e) hanu há txakawimabu nianurã, hatũ itxakawaimarã hanu nitima yuimisbuki;*



IV - restrição ou suspensão de visitas aos dependentes menores, ouvida a equipe de atendimento multidisciplinar ou serviço similar;

*Ketash - hawē bakebu uĩtima inũ, hatu hātxawa tima yuimibuki, hawē bakebu hātxawa kinā habia betsā besti nĩkatāshũ yui misbuki;*

V - prestação de alimentos provisionais ou provisórios.

*Metsā - piti bishũ hatu bumati haska.*

VI – comparecimento do agressor a programas de recuperação e reeducação; e (Incluído pela Lei nº 13.984, de 2020)

*Sĩti - hatũ hatu txakawa xina hanushũ hatu yusĩ misbuanu iuti;*

VII – acompanhamento psicossocial do agressor, por meio de atendimento individual e/ou em grupo de apoio. (Incluído pela Lei nº 13.984, de 2020)

*Kekũ - hatũ hatu txakawa xina hanushũ yusĩ bisbu anu kesheshũ iutã tana.*

§ 1º As medidas referidas neste artigo não impedem a aplicação de outras previstas na legislação em vigor, sempre que a segurança da ofendida ou as circunstâncias o exigirem, devendo a providência ser comunicada ao Ministério Público.

*Besti, hati há txaibu hatu yuiti inũ, hatu meketi aniburã habiawē tanatã hatu meniwa baina xinã misbuki, hawa betsā xarabu akamarã, habia hatu tanatã hatu rayawamati xinã nibuki.*

§ 2º Na hipótese de aplicação do inciso I, encontrando-se o agressor nas condições mencionadas no caput e incisos do art. 6º da Lei nº 10.826, de 22 de dezembro de 2003, o juiz comunicará ao respectivo órgão, corporação ou instituição as medidas protetivas de urgência concedidas e determinará a restrição do porte de armas, ficando o superior imediato do agressor responsável pelo

cumprimento da determinação judicial, sob pena de incorrer nos crimes de prevaricação ou de desobediência, conforme o caso.

*Rebe, haska inũ, habia ma haska hĀtxa kubiranaibu keska xinã nibu tana besti bainaki, hawě hatu itxakawaima mebĩ bestitã aruaki, ana há tsuma timawakinã, haskawa tanã habia rikabis meke baĩmibuki, itxakawamarã haska tima meniwakinã.*

§ 3º Para garantir a efetividade das medidas protetivas de urgência, poderá o juiz requisitar, a qualquer momento, auxílio da força policial.

*Tsamĩ, haskaima meke katsirã habia itxatã keshe misbuki, ana itiruki ishunã aki imisbuki.*

§ 4º Aplica-se às hipóteses previstas neste artigo, no que couber, o disposto no caput e nos §§ 5º e 6º do art. 461 da Lei no 5.869, de 11 de janeiro de 1973 (Código de Processo Civil).

*Ketash, haskawakinã hamě akabuma ma habiari kenenibu uĩtã hatu aki imisbuki.*

### Seção III

#### *Tsamĩ*

## DAS MEDIDAS PROTETIVAS DE URGÊNCIA À OFENDIDA *HĀ TXAKA XINA MEKEKĪ HSKAWATI*

Art. 23. Poderá o juiz, quando necessário, sem prejuízo de outras medidas:

*Rabeti tsamĩ. Haska rayai bunã habia haskati xinãtã amisbuki:*

I - encaminhar a ofendida e seus dependentes a programa oficial ou comunitário de proteção ou de atendimento;

*Besti – há itxakawa xinabu inũ, hawě bakeburã unu hanushũ hatu uĩkĩ*



*hatu pimamis anu nitxĩ misbuki;*

II - determinar a recondução da ofendida e a de seus dependentes ao respectivo domicílio, após afastamento do agressor;

*Rabe - hawẽ hiwe kiri nitxĩkinã há hatũ hatu itxakawa xina nitxĩtã amisbuki, ana hatube hiwe timawatanã;*

III - determinar o afastamento da ofendida do lar, sem prejuízo dos direitos relativos a bens, guarda dos filhos e alimentos;

*Tsamĩ - há hatũ txakawaima nãta nitxĩtãnã, haskabia hawẽ bakebu pimati inũ, uĩti amisbuki;*

IV - determinar a separação de corpos.

*Ketash - habia harapi nitima besti amisbuki.*

V - determinar a matrícula dos dependentes da ofendida em instituição de educação básica mais próxima do seu domicílio, ou a transferência deles para essa instituição, independentemente da existência de vaga. (Incluído pela Lei nº 13.882, de 2019)

*Metsã - haskayarã há itxakawa xinabũ bakeburã habia hawẽ hiwe rapi hawẽ bakebũ kene unãti maewa misbuki, habia êtxaima hatu uĩtiwakinã unu nãta kamarã.*

VI - conceder à ofendida auxílio-aluguel, com valor fixado em função de sua situação de vulnerabilidade social e econômica, por período não superior a 6 (seis) meses. (Incluído pela Lei nº 14.674, de 2023)

*Sĩti - haskaya hawẽ bakebuya hanu hiweshanũ sĩti ushe manaku shũmisbuki, hanu hawẽ bakebuya hiwe shanunã.*

Art. 24. Para a proteção patrimonial dos bens da sociedade conjugal ou daqueles de propriedade particular da mulher, o juiz

poderá determinar, liminarmente, as seguintes medidas, entre outras:

*Rabeti ketash. Há ketashametã mabu bimabu inũ, habia hamesti bimarã, habia haskawati xarabu kenibu keska xinãtã yuimisburyki, habu haskawatixaraburã:*

I - restituição de bens indevidamente subtraídos pelo agressor à ofendida;

*Besti – hati mabu txakabuãimarã manakuma misburyki;*

II - proibição temporária para a celebração de atos e contratos de compra, venda e locação de propriedade em comum, salvo expressa autorização judicial;

*Rabe – hatũ hiberã betsa inãtã hatu yuimisburyki, haskawatã kene misburyki haskawati xaraburã;*

III - suspensão das procurações conferidas pela ofendida ao agressor;

*Tsamĩ – hati habetã hawaira manaku misburã meshte keyu misburyki;*

IV - prestação de caução provisória, mediante depósito judicial, por perdas e danos materiais decorrentes da prática de violência doméstica e familiar contra a ofendida.

*Ketash – hati hawẽ mabu txakabuai marã manakuma misburyki, habia ushe tibi há shanẽ ibu inã misburyki hatũ habu aĩbu meninunã.*

Parágrafo único. Deverá o juiz oficiar ao cartório competente para os fins previstos nos incisos II e III deste artigo.

*Haska keyu. Haskaya há shanẽ ibũ haskawati xarabu hatu kenema miski haskawatirã.*



## Seção IV *Ketash*

### DO CRIME DE DESCUMPRIMENTO DE MEDIDAS PROTETIVAS DE URGÊNCIA DESCUMPRIMENTO DE MEDIDAS PROTETIVAS DE URGÊNCIA

*HASKA TIMA XARABU AKIMABU HÁ NĪKAMA ANA IKAYA HASKAWATI XARABU TXANIA*

Art. 24-A. Descumprir decisão judicial que defere medidas protetivas de urgência previstas nesta Lei: (Incluído pela Lei nº 13.641, de 2018)

*Rabeti ketash – betsa. Haskati yuimabu nĭkamas ikaya askawati xarabu yuiya:*

Pena – detenção, de 3 (três) meses a 2 (dois) anos. (Incluído pela Lei nº 13.641, de 2018)

*Nĭkamakē askawati, tsamĩ ushe kasmai bariã rabe binumati.*

§ 1º A configuração do crime independe da competência civil ou criminal do juiz que deferiu as medidas. (Incluído pela Lei nº 13.641, de 2018)

*Besti, yuiya nĭkamakenã habia há shanē ibywã amisbuki askawati xinãkinã.*

§ 2º Na hipótese de prisão em flagrante, apenas a autoridade judicial poderá conceder fiança. (Incluído pela Lei nº 13.641, de 2018)

*Rabe, txakai ikais betxitanã habia habuwã atxushu xarabũ xinã misbuki askawati xaraburã.*

§ 3º O disposto neste artigo não exclui a aplicação de outras sanções cabíveis. (Incluído pela Lei nº 13.641, de 2018)

*Tsamĩ, na habia haska xinãkĩ kene niburã hawa rixkiamaki.*

### CAPÍTULO III TSAMĨ

#### DA ATUAÇÃO DO MINISTÉRIO PÚBLICO HABUWÃ HASKA XINÃIBU RAYAMISBU

Art. 25. O Ministério Público intervirá, quando não for parte, nas causas cíveis e criminais decorrentes da violência doméstica e familiar contra a mulher.

*Rabeti metsã. Há shanẽ betsãnã hawa hatu mawaira tanaismaki na aĩbu txakawa kirirã.*

Art. 26. Caberá ao Ministério Público, sem prejuízo de outras atribuições, nos casos de violência doméstica e familiar contra a mulher, quando necessário:

*Rabeti sĩti. Na habia shenẽ ibu betsarã hawa hatu txakabuama habia pekiri besti hatu rayama misbuki:*

I - requisitar força policial e serviços públicos de saúde, de educação, de assistência social e de segurança, entre outros;

*Besti - na habuwã eska xarabu hatu rayamairã habia isĩ kutã kiri inũ, kene menia inũ, hatũ na uma xarabu hatu merabewati amisbuki;*

II - fiscalizar os estabelecimentos públicos e particulares de atendimento à mulher em situação de violência doméstica e familiar, e adotar, de imediato, as medidas administrativas ou judiciais cabíveis no tocante a quaisquer irregularidades constatadas;

*Rabe - na haska rayai bunã habia nishũ hiwe tibi uĩ mapuabuki, haskai hiweabu mekãishunã, hawaira txakabu uĩtã hatu yuimibuki, txakabui hiweama ikawẽ ishunã;*



III - cadastrar os casos de violência doméstica e familiar contra a mulher.

*Tsamĩ – hanu aĩbuki sinatai hiweabu betxitã unãtiwa misbuki.*

## CAPÍTULO IV KETASH

### DA ASSISTÊNCIA JUDICIÁRIA RAYAWAKĪ HASKAWATI

Art. 27. Em todos os atos processuais, cíveis e criminais, a mulher em situação de violência doméstica e familiar deverá estar acompanhada de advogado, ressalvado o previsto no art. 19 desta Lei.

*Rabeti kekũ. Hati aĩbu benebe txakabui niarã habia habuwã haska rayawaibu hatube niaki, habiaska kenenibu keskarã.*

Art. 28. É garantido a toda mulher em situação de violência doméstica e familiar o acesso aos serviços de Defensoria Pública ou de Assistência Judiciária Gratuita, nos termos da lei, em sede policial e judicial, mediante atendimento específico e humanizado.

*Rabeti bune. Na habia aĩbu kiri txakaqa kirirã, hawaira hatu rabewatanã ea manakuwe itirubuma, há rayarã habia hatu hamẽ ashũ misbuki, hawa manakuamarã, hatu rayai peshunirã, hatu yui pewakinã.*

## TÍTULO V METSÃ

### DA EQUIPE DE ATENDIMENTO MULTIDISCIPLINAR HATIBU SHUKUTÃ RAYAWA MISBUKI

Art. 29. Os Juizados de Violência Doméstica e Familiar contra a Mulher que vierem a ser criados poderão contar com uma equipe de atendimento multidisciplinar, a ser integrada por profissionais



especializados nas áreas psicossocial, jurídica e de saúde.

*Rabeti usũ. Na unuri hanushũ aĩbu txakawati bepētanā habia akũ ketashametā raya pewa birāti akabu uĩra kawē, habuwā isĩ kutāibu betā akabukirā.*

Art. 30. Compete à equipe de atendimento multidisciplinar, entre outras atribuições que lhe forem reservadas pela legislação local, fornecer subsídios por escrito ao juiz, ao Ministério Público e à Defensoria Pública, mediante laudos ou verbalmente em audiência, e desenvolver trabalhos de orientação, encaminhamento, prevenção e outras medidas, voltados para a ofendida, o agressor e os familiares, com especial atenção às crianças e aos adolescentes.

*Tsamĩti. Akũ shukutā rawa biranaburā haskaki perā, habia haskatima xarabu hatu yui tapĩma birākinā, aĩbu yuikĩ, huni yuikĩ, berunā hatu yuikĩ abirakinā, hatu haskawarā hanu hamapai katsirā inātirubu, haska ea yuimisbumē ishũ xinākinā.*

Art. 31. Quando a complexidade do caso exigir avaliação mais aprofundada, o juiz poderá determinar a manifestação de profissional especializado, mediante a indicação da equipe de atendimento multidisciplinar.

*Tsamĩti besti. Haska hawaira txakabu beruku tanayarā habia hati rayati iruimabu shukuta raya biranaburā hatu yui pewa tirubuki.*

Art. 32. O Poder Judiciário, na elaboração de sua proposta orçamentária, poderá prever recursos para a criação e manutenção da equipe de atendimento multidisciplinar, nos termos da Lei de Diretrizes Orçamentárias.

*Tsamĩti rebe. Hanu habiati shukutā rayatirā hawē hatube rayai haskati inũ, há xarabu bitā raya pewa birana, yubakatā pei itsaska xinātā kene biranaki, hawē hatube rayai petirā.*



## TÍTULO VI SĪTI

### DISPOSIÇÕES TRANSITÓRIAS HASKA XARABU MAEWATI

Art. 33. Enquanto não estruturados os Juizados de Violência Doméstica e Familiar contra a Mulher, as varas criminais acumularão as competências cível e criminal para conhecer e julgar as causas decorrentes da prática de violência doméstica e familiar contra a mulher, observadas as previsões do Título IV desta Lei, subsidiada pela legislação processual pertinente.

*Tsamĩti tsamĩ. Hanu haska aĩbu itxakawaibu beruku riamakenã, na hanushũ haska rayawati xaraburã habia mata xarabua ishanikiki, haskakẽ betsa xinãtã bepẽ biranarã hanu pe kãitirukirã, hanu haskatima xarabu hatu yuikĩ hatu rayama bainakirã.*

Parágrafo único. Será garantido o direito de preferência, nas varas criminais, para o processo e o julgamento das causas referidas no caput.

*Hanu haska xarabu. Nenurã hati hamapai txaka xarabi harukũ ati raya kainaki.*

## TÍTULO VII KEKŪ

### DISPOSIÇÕES FINAIS HASKA MA RESKEI KAI

Art. 34. A instituição dos Juizados de Violência Doméstica e Familiar contra a Mulher poderá ser acompanhada pela implantação das curadorias necessárias e do serviço de assistência judiciária.

*Tsamĩti ketash. Na aĩbu kiri txaka kiranarã habia rasibis yubakatã rayawa biranaburã pe kãitiruki, habia shanẽ ibu xarabu yubakatã raya*

*biranaburã, haskabumarã na habia eskaiburã binutirumaki.*

Art. 35. A União, o Distrito Federal, os Estados e os Municípios poderão criar e promover, no limite das respectivas competências: (Vide Lei nº 14.316, de 2022)

*Tsamĩti metsã. Habia maewã xarabunã habiaska rayati xarabu xinãtã raya biranaburã atirubuki pewakinã:*

I - centros de atendimento integral e multidisciplinar para mulheres e respectivos dependentes em situação de violência doméstica e familiar;

*Besti – hanushũ há txaka xarabu rayawati bepẽtã raya biranaburã hanu pewa tirubuki.*

II - casas-abrigos para mulheres e respectivos dependentes menores em situação de violência doméstica e familiar;

*Rabe – hanu aĩbu hatũ benẽ itxakawabu hatu hiwetãkirã, hiwe xarabu tsãutã hanushũ hatu rayamakĩ hatu keshe biranaki;*

III - delegacias, núcleos de defensoria pública, serviços de saúde e centros de perícia médico-legal especializados no atendimento à mulher em situação de violência doméstica e familiar;

*Tsamĩ – há hiwe xarabu anurã habianushũ há txakaibu hatu tana birãti abainaki, habia raya xarabu hatu bepẽ shũti xaraburã, habu hanu raya shanũ bunã.*

IV - programas e campanhas de enfrentamento da violência doméstica e familiar;

*Ketash – hanushũ aĩbu txakawaibu hatu yuikĩ rayamatirã hati txakabuaiburã;*

V - centros de educação e de reabilitação para os agressores.



*Metsã – hiwe hanushũ há aĩbu benẽ txakawa xina hiwetãnarã.*

Art. 36. A União, os Estados, o Distrito Federal e os Municípios promoverão a adaptação de seus órgãos e de seus programas às diretrizes e aos princípios desta Lei.

*Tsamĩti sĩti. Há maewã xarabu anu ma haska hayaburã, habia há maewã hanu beruku riama hatu bepẽma biranaki.*

Art. 37. A defesa dos interesses e direitos transindividuais previstos nesta Lei poderá ser exercida, concorrentemente, pelo Ministério Público e por associação de atuação na área, regularmente constituída há pelo menos um ano, nos termos da legislação civil.

*Tsamĩti kekũ. Haska na hatibu yura betsa keskarã, habia hatube naxui itã hatu raya kiranaki, hawa betsabumaki habiaskari raya katsi ikanikiki, habianu haska rayati xarabu bepẽtã hatu rayama biranaki.*

Parágrafo único. O requisito da pré-constituição poderá ser dispensado pelo juiz quando entender que não há outra entidade com representatividade adequada para o ajuizamento da demanda coletiva.

*Hanu haska keyu tsamia. Haskai há harukũ kene birãniburã unu habiatitũ tapĩtanaya hatu henema biranaki, hanu ana tsua sinatama itanayarã.*

Art. 38. As estatísticas sobre a violência doméstica e familiar contra a mulher serão incluídas nas bases de dados dos órgãos oficiais do Sistema de Justiça e Segurança a fim de subsidiar o sistema nacional de dados e informações relativo às mulheres.

*Tsamĩti bune. Hati aĩbu itxakawa misburã habiati kene biranaki, bariã tibi haskabu hatu tana birãtirã, haskawaburã habia uĩtã hatu yuibiranaki, haska tima xarabu yui birãkinã.*

Parágrafo único. As Secretarias de Segurança Pública dos Estados



e do Distrito Federal poderão remeter suas informações criminais para a base de dados do Ministério da Justiça.

*Hanu haska xarabu tsamia. Hanu hati há aĩbu txakawa kiri kaka xarabu tupitã netã biranaki, habia rasibis haskamisbu hatu yuitirã.*

Art. 38-A. O juiz competente providenciará o registro da medida protetiva de urgência. (Incluído pela Lei nº 13.827, de 2019)

*Tsamĩti bune-betsa. Nenurã hariri haska kaina xinãtã keneaki.*

Parágrafo único. As medidas protetivas de urgência serão, após sua concessão, imediatamente registradas em banco de dados mantido e regulamentado pelo Conselho Nacional de Justiça, garantido o acesso instantâneo do Ministério Público, da Defensoria Pública e dos órgãos de segurança pública e de assistência social, com vistas à fiscalização e à efetividade das medidas protetivas. (Redação dada Lei nº 14.310, de 2022) Vigência

*Nenu keyu tsamia. Haska nenu xinãtã kenetã rayawa bainarã, habia há ma haska raya biranaibu betã abainaki, habia haska raya xarabu hatu amati xarabu xinãtã inũ, habia ma haska biranaibu uĩtã hatube raya kirãti xaraburã, haskawakĩ habia raya betsa xarabu bepãria birãnaki.*

Art. 39. A União, os Estados, o Distrito Federal e os Municípios, no limite de suas competências e nos termos das respectivas leis de diretrizes orçamentárias, poderão estabelecer dotações orçamentárias específicas, em cada exercício financeiro, para a implementação das medidas estabelecidas nesta Lei.

*Tsamĩti usũ. Haskaya habia há txabu xarabu hatube raya kirãtirã habia pei akũ xarabu besti abiranaki, na habu txakabuibu hatu yuiti inũ, na haskatima xarabu hatu tapĩma birãti xaraburã.*

Art. 40. As obrigações previstas nesta Lei não excluem outras decorrentes dos princípios por ela adotados.



*Ketashti. Nenurã ana hawa betsa akama habia anibu keska besti abiranki.*

Art. 40-A. Esta Lei será aplicada a todas as situações previstas no seu art. 5º, independentemente da causa ou da motivação dos atos de violência e da condição do ofensor ou da ofendida. (Incluído pela Lei nº 14.550, de 2023)

*Ketashti- betsa. Nenurã habia ma ua betsaki kenenibu keska besti abiranki, hatuki kashei inũ, hatuki sinata tibumarã.*

Art. 41. Aos crimes praticados com violência doméstica e familiar contra a mulher, independentemente da pena prevista, não se aplica a Lei nº 9.099, de 26 de setembro de 1995.

*Ketashti besti. Nenurã habia há aĩbu txakawaibu anurã, haska bia na keneanurã atima keska txanikiki.*

Art. 42. O art. 313 do Decreto-Lei nº 3.689, de 3 de outubro de 1941 (Código de Processo Penal), passa a vigorar acrescido do seguinte inciso IV:

*Ketashti rabe. Nara habia natiã nekenibu besti yuimaki.*

IV - se o crime envolver violência doméstica e familiar contra a mulher, nos termos da lei específica, para garantir a execução das medidas protetivas de urgência.” (NR)

*Ketash – sinata kiri aĩbu itxakawa ikayarã, habia haskawati xarabu ma kenenibu tana besti biraki.*

Art. 43. A alínea f do inciso II do art. 61 do Decreto-Lei nº 2.848, de 7 de dezembro de 1940 (Código Penal), passa a vigorar com a seguinte redação:

*Ketashti tsamĩ. Nara habia ma kenenibu besti xinã bainaki.*

f) com abuso de autoridade ou prevalecendo-se de relações domésticas, de coabitação ou de hospitalidade, ou com violência contra a mulher na forma da lei específica;

*f) aĩbu itxakawakĩ amisbu kirirã habia ma kenenibu xinātã besti abiranabuki, ana betsa xarabu xinãmarã;*

Art. 44. O art. 129 do Decreto-Lei nº 2.848, de 7 de dezembro de 1940 (Código Penal), passa a vigorar com as seguintes alterações:

*Ketashti ketash. Nenurã ana hawa betsawama habia anibus besti akaki.*

§ 9º Se a lesão for praticada contra ascendente, descendente, irmão, cônjuge ou companheiro, ou com quem conviva ou tenha convivido, ou, ainda, prevalecendo-se o agente das relações domésticas, de coabitação ou de hospitalidade:

*Usũ, nenurã habia hatu kuxakĩ kasmai, habia hawenabu anirã habia xinãmisbuki, haskakẽ na unurirã haska tima xinã bainaki.*

Pena - detenção, de 3 (três) meses a 3 (três) anos.  
*Haskawati- tsamĩ ushe kasmai, tsamĩ bariã atiki.*

§ 11. Na hipótese do § 9º deste artigo, a pena será aumentada de um terço se o crime for cometido contra pessoa portadora de deficiência.” (NR)

*Itã best. Nenurã hatũ yura txakabu itxakawarã habia katũtã manakumati hayaki.*

Art. 45. O art. 152 da Lei nº 7.210, de 11 de julho de 1984 (Lei de Execução Penal), passa a vigorar com a seguinte redação:

*Ketashti metsã. Nenurã ana hawa betsa akama habia anibu besti akaki.*

Art. 152. Parágrafo único. Nos casos de violência doméstica contra a mulher, o juiz poderá determinar o comparecimento obrigatório



do agressor a programas de recuperação e reeducação.” (NR)

*Haska keyu. Hatũ aĩbu itxawamisrã habia txanimatã hanushũ hãtxawati anu shukutã yusĩ misbuki.*

Art. 46. Esta Lei entra em vigor 45 (quarenta e cinco) dias após sua publicação.

*Ketashti sĩti. Na kene xarabu hanu bepẽ manakainirã habia ketashti metsã shaba binutã itiki.*

Brasília, 7 de agosto de 2006; 185º da Independência e 118º da República.





# DENÚNCIAS, ORIENTAÇÕES OU PEDIDOS DE AJUDA HATUKI TXANITI INŨ, HATU YUITI NA HATU RABEWATI



**DISK 180** - VIOLÊNCIA CONTRA A MULHER  
**DISK 100** - VIOLAÇÃO DE DIREITOS HUMANOS  
**DISK 190** - POLÍCIA MILITAR



**180** - AĨBU ITXAKAWAIBŨ HANU TXANIKI  
**100** - HATUKI SINATAI INŨ, HATU ITXAKAWAIBŨ HANU TXANITI  
**190** - HABUWÃ HATU KESHEA HATUKI TXANITI



**WHATSAPP DA CENTRAL DE  
ATENDIMENTO À MULHER**  
(61) 99610-0180



**HANUSHŨ AĨBU YAUXI INŨ, KESHEABU**  
(61) 99610-0180



**WHATSAPP DA SECRETARIA  
DE ESTADO DA MULHER**  
(68) 99930-0420



**HANU HATU KENATI**  
(68) 99930-0420



**E-MAIL DA SECRETARIA  
DE ESTADO DA MULHER**  
[sec.mulheresac@gmail.com](mailto:sec.mulheresac@gmail.com)

**SEMULHER**  
SECRETARIA DE ESTADO DA MULHER



**GOVERNO DO  
ACRE**  
Trabalho para cuidar das pessoas

# KENE HASKA

XARABU MAEWĀ NU AĪBU YAUXITI KENE NIBUKI

**SEMULHER**  
SECRETARIA DE ESTADO DA MULHER



GOVERNO DO  
**ACRE**  
Trabalho para cuidar das pessoas